

REF

**CPAP DREAM, SLEEP BUDDY,
ORTO DREAM, MAGIC DREAM,
SPACER**

Timago
International Group

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

BRUGSANVISNING

BENUTZERHANDBUCH

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND

KORSNIČKE UPUTE

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

MANUALE D'USO

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

MANUAL DO UTILIZADOR

MANUAL DE INSTRUCCIUNI

NÁVOD NA POUŽITIE

NAVODILA ZA UPORABO

BRUKSANVISNING



CPAP DREAM



SLEEP BUDDY



ORTO DREAM



MAGIC DREAM



SPACER

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	6
CS NÁVOD K OBSLUZE.....	10
DA BRUGSANVISNING	14
DE BENUTZERHANDBUCH	18
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	23
EN USER MANUAL	28
ET KASUTUSJUHEND.....	32
HR KORSNIČKE UPUTE	36
HU FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ	40
IT MANUALE D'USO	44
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	48
LV LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	52
PT MANUAL DO UTILIZADOR.....	56
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	60
SK NÁVOD NA POUŽITIE	64
SL NAVODILA ZA UPORABO	68
SV BRUKSANVISNING	72

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poduszka ortopedyczna

Kod produktu: CPAP DREAM

Poduszka do spania na boku/CPAP

Kod produktu: SLEEP BUDDY

Poduszka ortopedyczna

Kod produktu: ORTO DREAM

Poduszka ortopedyczna do spania

Kod produktu: MAGIC DREAM

Poduszka ortopedyczna dwuczęściowa kończyn dolnych

Kod produktu: SPACER

1. Wykonanie

CPAP DREAM

Specjalna struktura poduszki i zastosowanie pianki z pamięcią kształtu pomaga zapewnić komfort użytkownikom aparatów CPAP. Wyprofilowany kształt zapobiega przesuwaniu się maski podczas snu. Poduszka posiada poszewkę z zamkiem błyskawicznym, wykonaną z wysokiej jakości oddychającej tkaniny przyjaznej dla skóry.

SLEEP BUDDY

Specjalna struktura poduszki i zastosowanie pianki z pamięcią kształtu pomaga zapewnić komfort użytkownikom aparatu CPAP oraz osobom śpiącym na boku. Wyprofilowany kształt zapobiega przesuwaniu się maski podczas snu. Poduszka posiada poszewkę z zamkiem błyskawicznym, wykonaną z wysokiej jakości oddychającej tkaniny przyjaznej dla skóry.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Poduszka wykonana z pianki z pamięcią kształtu zapewnia odpowiednie podparcie i prawidłową pozycję odcinka szyjnego kręgosłupa oraz głowy podczas snu. Poduszka posiada miękką poszewkę z zamkiem błyskawicznym wykonaną z wysokiej jakości oddychającej tkaniny przyjaznej dla skóry.

SPACER

Poduszka dwuczęściowa wykonana z pianki z pamięcią kształtu, łatwo dostosowuje się do ciała i poprawia komfort użytkownika. Może być używana w formie zamkniętej oraz rozłożonej. Poduszka posiada miękką poszewkę z zamkiem błyskawicznym wykonaną z wysokiej jakości przyjaznej dla skóry, oddychającej tkaniny.

2. Zastosowanie

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Poduszka przeznaczona jest dla osób cierpiących na bezdech senny używających aparatu CPAP (oraz śpiących na boku – SLEEP BUDDY). Pozwala na komfortowe ułożenie głowy wraz z maską podczas terapii bezdechu sennego. Specjalne wycięcia na brzegach pozwalają na wygodne dopasowanie maski, a zastosowana pianka z pamięcią kształtu podtrzymuje głowę, dopasowując się do odcinka szyjnego kręgosłupa. Użytkowanie poduszki wpływa pozytywnie na problemy wynikające z nieprawidłowej pozycji podczas snu (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana jako profilaktyka zdrowego snu.

ORTO DREAM

Poduszka wymusza fizjologiczne ułożenie odcinka szyjnego kręgosłupa, odpowiednio dopasowana do lordozy szyjnej, niweluje napięcie mięśni w obrębie karku. Przeznaczona dla osób potrzebujących stabilnego podparcia głowy i odcinka szyjnego kręgosłupa w trakcie snu, przy jednoczesnej redukcji nacisku na ciało. Użytkowanie poduszki wpływa pozytywnie na problemy wynikające z nieprawidłowej pozycji szyi i głowy podczas snu (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana jako profilaktyka zdrowego snu.

MAGIC DREAM

Poduszka wpływa na fizjologiczne ułożenie odcinka szyjnego kręgosłupa. Przeznaczona dla osób potrzebujących stabilnego podparcia głowy i odcinka szyjnego w trakcie snu, przy jednoczesnej redukcji nacisku na ciało. Użytkowanie poduszki wpływa pozytywnie na problemy wynikające z nieprawidłowej pozycji szyi i głowy podczas snu (ból kręgosłupa, napięcia mięśniowe, mrowienie i drętwienie kończyn itp.). Zalecana jako profilaktyka zdrowego snu.

SPACER

Poduszkę stosuje się w przy stanach bólowych stawów kolanowych oraz po endoplastyce stawów biodrowych. W formie zamkniętej odpowiednio pozycjonuje miednicę i biodra, co redukuje napięcie, ból i zmęczenie kończyn dolnych. Stosowana w postaci rozłożonej stanowi podparcie dla dolnej części nóg, w celu właściwego pozycjonowania kończyn dolnych. Poduszka zapewnia fizjologiczne ułożenie stawów oraz poprawia krążenie w kończynach dolnych. Znajduje też zastosowanie w przypadku profilaktyki przeciwodleżynowej.

3. Przeciwwskazania

Użytkownicy z poważnymi schorzeniami lub utrwalonymi zmianami odcinka szyjnego kręgosłupa przed pierwszym użyciem powinni skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

4. Uwagi

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwą konserwację wyrobu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

5. Parametry techniczne

Model	Rozmiar	Gęstość	Skład	Poszewka	Kolor
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Bawełna 90%, Poliester 10% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	biały
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5cm	40 kg/m ³	Poszewka Poliester 85% Elastan 15% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	biało- szara
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Poliester 100% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	biały
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Poliester 95%, Elastan 5% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	biały
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Poszewka: Poliester 100% Wypełnienie: Pianka termoelastyczna	paroprzepuszczalna, zamek błyskawiczny	szary

6. Konserwacja

- Prać poszewkę ręcznie w letniej wodzie, nie wirować, nie chlorować, nie prasować, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie.
- Suszyć w temperaturze pokojowej z dala od intensywnych źródeł ciepła.

Uwaga! Informacje dotyczące konserwacji znajdują się na metce materiałowej.










7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Kod UDI
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na www.timago.com. Dziękujemy za wybór Timago!

NÁVOD K OBSLUZE

Ortopedický polštář

Kód výrobku: CPAP DREAM

Polštář pro spánek na boku a pro CPAP

Kód výrobku: SLEEP BUDDY

Ortopedický polštář

Kód výrobku: ORTO DREAM

Ortopedický polštář na spaní

Kód produktu: MAGIC DREAM

Rehabilitační klín mezikolenní dvoudílný

Kód výrobku: SPACER



1. Provedení

CPAP DREAM

Speciální struktura polštáře a použití paměťové pěny pomáhá zajistit pohodlí pro uživatele CPAP. Profilovaný tvar zabraňuje sklouzávání masky během spánku. Polštář má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní prodyšné tkaniny šetrné k pokožce.

SLEEP BUDDY

Díky profilovanému tvaru a použití paměťové pěny poskytuje polštář pohodlí pro uživatele CPAP zařízení i osoby spící na boku. Speciální konstrukce pomáhá zabránit pohybu masky během spánku. Polštář je dodáván s povlakem na polštář se zipem, vyrobeným z vysoce kvalitní měkké tkaniny s dobrou prodyšností.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Polštář je vyroben z paměťové pěny, která poskytuje podporu a správnou polohu krční části páteře a hlavy během spánku. Polštář má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní prodyšné látky šetrné k pokožce.

SPACER

Dvoudílný polštář je vyroben z paměťové pěny, takže se snadno přizpůsobí tělu a zlepšuje uživatelský komfort. Lze ho používat ve složené i rozložené formě. Polštář má měkký povlak na zip z vysoce kvalitní a prodyšné látky šetrné k pokožce.

2. Využití

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Polštář je určen pro osoby trpící spánkovou apnoe, které používají CPAP zařízení (a pro spáče na boku – SLEEP BUDDY). Umožňuje pohodlné umístění hlavy spolu

s maskou během léčby spánkové apnoe. Pro pohodlné nasazení masky má polštář speciální výřezy. Paměťová pěna podpírá hlavu a přizpůsobuje svůj tvar uživateli. Používání polštáře má pozitivní vliv na problémy způsobené nesprávnou polohou krku a hlavy během spánku (bolesti zad, svalové napětí, brnění a necitlivost končetin atd.). Doporučeno i jako prevence.

ORTO DREAM

Polštář vynucuje fyziologickou polohu krční páteře, správně přizpůsobenou krční lordóze, snižuje svalové napětí v oblasti krku. Je určen pro ty, kdo potřebují stabilní oporu hlavy a krční páteře během spánku a zároveň redukci tlaku na tělo. Používání polštáře pozitivně ovlivňuje problémy plynoucí z nesprávné polohy krku a hlavy během spánku (bolesti páteře, svalové napětí, mravenčení a necitlivost končetin apod.). Doporučuje se jako prevence zdravého spánku.

MAGIC DREAM

Polštář ovlivňuje fyziologické nastavení krční páteře. Navrženo pro osoby, které potřebují stabilní oporu hlavy a krční páteře během spánku a zároveň snížit tlak na tělo. Používání polštáře zabraňuje problémům vyplývajícím z nesprávné polohy krku a hlavy během spánku (bolesti zad, svalové napětí, brnění a necitlivost končetin atd.). Doporučuje se jako preventivní opatření pro zdravý spánek.

SPACER

Polštář se používá při bolestech kolenních kloubů a po endoplastice kyčelních kloubů. V rozloženém stavu poskytuje oporu dolním končetinám pro správnou polohu dolních končetin. Při používání v rozložené formě poskytuje oporu pro spodní částí nohou, za účelem správného polohování uživatele. Polštář zajišťuje fyziologickou pozici kloubů a zlepšení oběhu v dolních končetinách, uplatní se i v případě prevence proleženin.

3. Kontraindikace

Uživatelé se závažným onemocněním nebo trvalými změnami na krční páteři by měli před prvním použitím věc konzultovat s lékařem nebo fyzioterapeutem.

4. Poznámky

Timago International Group nezodpovídá za nesprávnou údržbu produktu, nedodržování bezpečnostních pokynů a za používání v rozporu s určením.

5. Technické parametry

Model	Velikost	Hustota	Složení	Povlak	Barva
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Povlak: Bavlna 90%, Polyester 10% Výplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	bílá
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Povlak na polštář: 85% polyester 15% elastan Výplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	bílá + šedá
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Povlak: Polyester 100% Výplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	bílá
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Povlak: Polyester 95% Elastan 5% Náplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	bílá
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Povlak: Polyester 100% Výplň: Termoelastická pěna	paropropustná, zip	šedá

6. Údržba

- Povlak perte v ruce ve vlažné vodě, neždímejte, nebělte chlorem, nežehlete, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nečistěte chemicky.
- Sušte při pokojové teplotě, dále od intenzivních zdrojů tepla.

Pozor! Informace ohledně údržby se nacházejí na textilním štítku.



7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému působení slunečních paprsků, vody a vlhkosti.

8. Údaje týkající se záruky

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány ve vámi obdrženém záručním listu. Pro záruční účely uschovejte doklad o nákupu (účtenku nebo fakturu).

9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže (LOT)		Kód UDI
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Poznámka		Přečtěte si, prosím, návod k použití.
	Výrobce ověřil shodu s podstatnými požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celá nabídka je pro vás dostupná u našich distributorů. Zjistěte více na www.timago.com. Děkujeme za volbu Timago!

BRUGSANVISNING

Ortopædisk pude

Produktkode: CPAP DREAM

Pude til side-sovende og CPAP-brugere

Produktkode: SLEEP BUDDY

Ortopædisk pude

Produktkode: ORTO DREAM

Ortopædisk sovepude

Produktkode: MAGIC DREAM

Ortopædisk pude til aflastning af ben

Produktkode: SPACER



1. Udførelse

CPAP DREAM

Puden har en special struktur og er fremstillet i hukommelseskum mhp. at sikre optimal komfort hos CPAP-brugere. Den profilerede form modvirker, at slangen flytter på masken om natten. Puden har et betræk m. lynlås, som er lavet af et åndbart, hudvenligt stof af høj kvalitet.

SLEEP BUDDY

Takket være det profilerede design og brugen af memoryskum giver puden komfort for både brugere af CPAP-apparater og personer, der sover på siden. Det specielle design hjælper med at forhindre, at masken flytter sig under søvn. Puden leveres med et pudebetræk med lynlås, lavet af høj kvalitets, blødt stof med god åndbarhed.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Puden er fremstillet i hukommelseskum for dermed at sikre korrekt støtte og opretholde en neutral position af nakken og hovedet under søvn. Puden har et blødt betræk m. lynlås, som er lavet af et åndbart, hudvenligt stof af høj kvalitet.

SPACER

Den todelte pude, der er fremstillet i hukommelseskum, tilpasser sig kroppens konturer og forbedrer brugerens komfort. Den kan bruges i både sammenklappet og opklappet form. Puden har et blødt betræk m. lynlås, som er lavet af et åndbart, hudvenligt stof af høj kvalitet.

2. Anvendelse

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Puden er designet til personer med søvnapnø, som bruger et CPAP-apparat (og side-sovende – SLEEP BUDDY). Den muliggør en behagelig placering af hovedet sammen med masken under behandlingen af søvnapnø. For at sikre god pasform til masken har puden særlige udskæringer. Memoryskummet støtter hovedet og tilpasser sin form til brugeren. Anvendelse af puden har en positiv effekt på problemer forårsaget af forkert placering af nakke og hoved under søvn (rygsmerter, muskelspændinger, snurren og følelsesløshed i lemmer osv.). Anbefales også forebyggende.

ORTO DREAM

Puden medvirker til at opretholde en neutral position af nakken, tilpasser sig den cervikale lordose og dermed mindsker muskelspændinger i nakken. Den er beregnet til personer, der har brug for stabil støtte til hovedet og nakken under søvn, og samtidig aflaster trykket mod kroppen. Puden modvirker problemer ifm. ukorrekt nakke- og hovedposition (rygsmerter, muskelspændinger, myrekryb og sovende fornemmelse i arme og ben, mv.). Anbefales som profylakse under rejser.

MAGIC DREAM

Puden hjælper m. at holde den cervikale del af ryggen i neutral position. Puden er beregnet til personer, der har brug for stabil støtte til hovedet og nakken under søvn. Samtidigt reducerer den trykket på kroppen. Puden hjælper m. at lindre problemer, der skyldes ukorrekt nakke- og hovedposition under søvn (rygsmerter, muskelspændinger, myrekryb og sovende fornemmelse i arme og ben, mv.). Puden kan bruges profylaktisk for at få en bedre nattesøvn.

SPACER

Puden anvendes hos patienter, der lider af knæ smerter, og hos patienter, der har en endoprotese i hoften. I sammenklappet form hjælper puden m. at opretholde en neutral position af bækkenet og hofterne, hvilket reducerer spændinger, smerter og træthed i benene. I opklappet form giver puden støtte til den nedre del af benene ved at holde benene i korrekte position. Puden sikrer neutral position af leddene og øger blodcirkulationen i benene. Den anbefales også som led i tryksårsprofylakse.

3. Kontraindikationer

Brugere m. alvorlige sygdomme el. permanente forandringer i nakken bør rådføre sig m. læge el. fysioterapeut før puden tages i brug.

4. Bemærkninger

Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for uheldigt brug af produktet, manglende vedligeholdelse af sikkerhedsreglerne og brug af produktet i strid med formålet.

5. Tekniske specifikation

Model	Størrelse	Densitet	Sammensætning	Betræk	Farve
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Betræk: Bomuld 90%, Polyester 10% Fyld: Termoplastisk skum	Dampgennemtrængeligt, med lynlås	hvid
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Pudebetræk: 85% polyester 15% elasthan Fyld: Termoelastisk skum	Dampgennemtrængeligt, med lynlås	hvid + grå
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Betræk: Polyester 100% Fyld: Termoplastisk skum	Dampgennemtrængeligt, med lynlås	hvid
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Betræk: Polyester 95%, Elastan 5% Fyld: Termoelastisk skum	Dampgennemtrængeligt, med lynlås	hvid
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Betræk: Polyester 100% Fyld: Termoplastisk skum	Dampgennemtrængeligt, med lynlås	grå

6. Vedligeholdelse

- Betrækket skal håndvaskes i lunkent vand, uden centrifugering. Må ikke kloreres, stryges, bleges, tørretumbles el. renses kemisk.
- Tørres ved stuetemperatur væk fra stærke varmekilder.

Bemærk! Vedligeholdelsesoplysningerne er anført mærket.










7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Batchnummer		UDI-kode
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs venligst brugsanvisningen
	Producenten har kontrolleret overensstemmelsen med væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment. For nærmere oplysninger se hjemmesiden www.timago.com. Tak fordi du har valgt Timago produktet!

BENUTZERHANDBUCH

Orthopädisches Kissen

Produktcode: CPAP DREAM

Kissen für Seitenschläfer und CPAP-Anwender

Produktcode: SLEEP BUDDY

Orthopädisches Kissen

Produktcode: ORTO DREAM

Orthopädisches Kissen zum Schlafen

Produktcode: MAGIC DREAM

Zweiteiliges orthopädisches Kissen für die unteren Gliedmaßen

Produktcode: SPACER



1. Eigenschaften

CPAP DREAM

Mit seinem profilierten Design und der Verwendung von Formgedächtnisschaum sorgt das Kissen für Komfort für Benutzer von CPAP-Geräten. Das spezielle Design verhindert, dass sich die Maske während des Schlafs bewegt. Das Kissen wird mit einem Kissenbezug mit Reißverschluss geliefert, der aus hochwertigem, weichem Stoff besteht und eine gute Luftdurchlässigkeit aufweist.

SLEEP BUDDY

Dank des profilierten Designs und des Einsatzes von Memory-Schaum bietet das Kissen Komfort für CPAP-Anwender sowie für Seitenschläfer. Das spezielle Design hilft, ein Verrutschen der Maske während des Schlafs zu verhindern. Das Kissen wird mit einem Kissenbezug mit Reißverschluss geliefert, hergestellt aus hochwertigem, weichem Stoff mit guter Luftdurchlässigkeit.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Das Kissen besteht aus Formgedächtnisschaum, um während des Schlafs eine angemessene Unterstützung und korrekte Position der Halswirbelsäule und des Kopfes zu gewährleisten. Das Kissen wird mit einem weichen Kissenbezug mit Reißverschluss geliefert, der aus hochwertigem, weichem Stoff besteht und eine gute Luftdurchlässigkeit aufweist.

SPACER

Das zweiteilige Kissen besteht aus Memory-Schaumstoff, passt sich daher leicht dem Körper an und verbessert den Komfort des Benutzers. Es kann sowohl geschlossen als auch ausgeklappt verwendet werden. Das Kissen wird mit einem

weichen Kissenbezug mit Reißverschluss geliefert, der aus hochwertigem, weichem Stoff besteht und eine gute Luftdurchlässigkeit aufweist.

2. Anwendung

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Das Kissen ist für Personen mit Schlafapnoe konzipiert, die ein CPAP-Gerät verwenden (sowie für Seitenschläfer – SLEEP BUDDY). Es ermöglicht eine bequeme Positionierung des Kopfes mit der Maske während der Schlafapnoe-Therapie. Für eine angenehme Maskenpositionierung verfügt das Kissen über spezielle Aussparungen. Der Memory-Schaum stützt den Kopf und passt sich der Form des Benutzers an. Die Verwendung des Kissens wirkt sich positiv auf Beschwerden aus, die durch eine falsche Position von Nacken und Kopf während des Schlafs entstehen (Rückenschmerzen, Muskelverspannungen, Kribbeln und Taubheitsgefühle in den Gliedmaßen usw.). Auch zur Vorbeugung empfohlen.

ORTO DREAM

Das Kissen fördert die physiologische Ausrichtung der Halswirbelsäule. Eine korrekte Anpassung an die Halslordose beseitigt Muskelverspannungen im Nackenbereich. Entwickelt für Personen, die während des Schlafs eine stabile Unterstützung des Kopfes und der Halswirbelsäule benötigen und gleichzeitig den Druck auf den Körper verringern möchten. Die Verwendung des Kissens hilft, Probleme zu vermeiden, die durch die falsche Position des Nackens und Kopfes während des Schlafs entstehen (Rückenschmerzen, Muskelverspannungen, Kribbeln und Taubheitsgefühl in den Gliedmaßen usw.). Wird prophylaktisch empfohlen.

MAGIC DREAM

Das Kissen wirkt sich positiv auf die physiologische Ausrichtung der Halswirbelsäule aus. Es wurde für Personen entwickelt, die während des Schlafs eine stabile Unterstützung für Kopf und Halswirbelsäule benötigen und gleichzeitig den Druck auf den Körper verringern möchten. Die Verwendung des Kissens hilft, Probleme zu vermeiden, die durch die falsche Position von Nacken und Kopf während des Schlafs entstehen (Rückenschmerzen, Muskelverspannungen, Kribbeln und Taubheitsgefühl in den Gliedmaßen usw.). Empfohlen als Vorbeugung für gesunden Schlaf.

SPACER

Das Kissen wird bei Schmerzen im Kniegelenk und nach einer Hüftgelenkoperation verwendet. In geschlossener Form positioniert das Kissen Becken und Hüfte richtig, wodurch Spannungen, Schmerzen und Ermüdung in den

unteren Gliedmaßen reduziert werden. In ausgeklappter Form bietet es Unterstützung für den unteren Teil der Beine, um den Benutzer richtig zu positionieren. Das Kissen sorgt für eine physiologische Ausrichtung der Gelenke, verbessert die Durchblutung der unteren Extremitäten und dient auch der Dekubitusprävention.

3. Kontraindikationen

Benutzer mit schwerwiegenden Erkrankungen oder Veränderungen der Halswirbelsäule sollten vor der ersten Verwendung des Kissens einen Arzt oder Physiotherapeuten konsultieren.

4. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäße Wartung des Produkts, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder die Verwendung des Produkts entgegen seinem vorgesehenen Zweck.

5. Technische Daten

Modell	Größe	Dichte	Zusammensetzung Teile	Kissenbezug	Farbe
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Kissenbezug: Baumwolle 90% Polyester 10% Füllung: Thermoelastischer Schaumstoff	Dampfdurchlässig, mit Reißverschluss	Weiß
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Kissenbezug: 85% Polyester 15% Elasthan Füllung: Thermoelastischer Schaumstoff	Dampfdurchlässig, mit Reißverschluss	Weiß + Grau
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Kissenbezug: Polyester 100 % Füllung: Thermoelastischer Schaumstoff	Dampfdurchlässig, mit Reißverschluss	Weiß
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Kissenbezug: Polyester 95 %, Elasthan 5 % Füllung:	Dampfdurchlässig, mit Reißverschluss	Weiß

			Thermoelastischer Schaumstoff		
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Kissenbezug: Polyester 100% Füllung: Thermoelastischer Schaum	Dampfdurchlässi g, mit Reißverschluss	grau

6. Wartung

- Kissenbezug per Hand in lauwarmem Wasser waschen, nicht schleudern, nicht chloren, nicht bügeln, nicht bleichen, nicht im Trockner trocknen, nicht chemisch reinigen.
- Bei Raumtemperatur und fern von intensiven Wärmequellen trocknen.

Bitte beachten! Pflegehinweise finden Sie auf dem Stoffetikett.


7. Lager und Transportbedingungen




Das Produkt darf nicht direktem Sonnenlicht, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

8. Garantieinformationen

Für alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte gilt eine Garantie, deren Bedingungen in der Garantiekarte beschrieben sind, die auf unserer Website verfügbar ist. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bitte beachten Sie, dass für Garantiezwecke der Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung) aufbewahrt werden muss.

9. Etiketten

REF	Referenznummer		Hersteller
LOT	Chargennummer	UDI	UDI-Code
SN	Seriennummer	MD	Medizinprodukt

	Hinweis		Bitte lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller hat die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Medizinprodukte überprüft.		

Unser komplettes Produktsortiment ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Weitere Informationen finden Sie unter: **www.timago.com**. Danke, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ορθοπεδικό μαξιλάρι

Κωδικός προϊόντος: CPAP DREAM

Μαξιλάρι για πλευρικούς κοιμώμενους και χρήστες cpap

Κωδικός προϊόντος: SLEEP BUDDY

Ορθοπεδικό μαξιλάρι

Κωδικός προϊόντος: ORTO DREAM

Ορθοπεδικό μαξιλάρι ύπνου

Κωδικός προϊόντος: MAGIC DREAM

Ορθοπεδικό μαξιλάρι για κάτω άκρα, δύο τεμαχίων

Κωδικός προϊόντος: SPACER



1. Εκτέλεση

CPAP DREAM

Η ειδική δομή του μαξιλαριού και η χρήση αφρού μνήμης εξασφαλίζουν άνεση στους χρήστες των συσκευών CPAP. Το περίγραμμα του σχήματος εμποδίζει την κίνηση της μάσκας κατά τη διάρκεια του ύπνου. Το μαξιλάρι διαθέτει μαξιλαροθήκη με φερμουάρ, κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα που αναπνέει και είναι φιλικό προς το δέρμα.

SLEEP BUDDY

Χάρη στον εργονομικό του σχεδιασμό και τη χρήση αφρού μνήμης, το μαξιλάρι προσφέρει άνεση τόσο σε χρήστες συσκευής CPAP όσο και σε άτομα που κοιμούνται στο πλάι. Ο ειδικός σχεδιασμός βοηθά στην αποτροπή της μετατόπισης της μάσκας κατά τη διάρκεια του ύπνου. Το μαξιλάρι συνοδεύεται από μαξιλαροθήκη με φερμουάρ, κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας μαλακό ύφασμα με καλή διαπνοή.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Το μαξιλάρι κατασκευασμένο από αφρό μνήμης παρέχει επαρκή στήριξη και σωστή θέση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και της κεφαλής κατά τη διάρκεια του ύπνου. Το μαξιλάρι διαθέτει μαλακή μαξιλαροθήκη με φερμουάρ κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα που αναπνέει και είναι φιλικό προς το δέρμα.

SPACER

Το μαξιλάρι δύο τεμαχίων είναι κατασκευασμένο από αφρό μνήμης, χάρη στον οποίο προσαρμόζεται εύκολα στο σώμα και βελτιώνει την άνεση του χρήστη. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κλειστή και ξεδιπλωμένη μορφή. Το μαξιλάρι

διαθέτει μαξιλαροθήκη με φερμουάρ, κατασκευασμένη από υψηλής ποιότητας ύφασμα που αναπνέει και είναι φιλικό προς το δέρμα.

2. Εφαρμογή

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Το μαξιλάρι έχει σχεδιαστεί για άτομα με άπνοια ύπνου που χρησιμοποιούν συσκευή CPAP (και για όσους κοιμούνται στο πλάι – SLEEP BUDDY). Επιτρέπει την άνετη τοποθέτηση του κεφαλιού μαζί με τη μάσκα κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Για την καλύτερη εφαρμογή της μάσκας, το μαξιλάρι διαθέτει ειδικές εγκοπές. Ο αφρός μνήμης υποστηρίζει το κεφάλι και προσαρμόζεται στο σχήμα του χρήστη. Η χρήση του μαξιλαριού έχει θετική επίδραση σε προβλήματα που προκαλούνται από λανθασμένη θέση του αυχένα και του κεφαλιού κατά τη διάρκεια του ύπνου (πόνος στην πλάτη, μυϊκή ένταση, μούδιασμα ή μυρμήγκιασμα στα άκρα κ.λπ.). Συνιστάται και για προληπτική χρήση.

ORTO DREAM

Το μαξιλάρι επιβάλλει τη φυσιολογική τοποθέτηση της αυχενικών σπονδύλων, κατάλληλα προσαρμοσμένη στην αυχενική λόρδωση, μειώνει την ένταση των μυών στην περιοχή του αυχένα. Σχεδιασμένο για άτομα που χρειάζονται σταθερή στήριξη για το κεφάλι και τους αυχενικούς σπονδύλους κατά τη διάρκεια του ύπνου, ενώ ταυτόχρονα μειώνει την πίεση στο σώμα. Η χρήση του μαξιλαριού έχει θετική επίδραση σε προβλήματα που προκύπτουν από τη λανθασμένη θέση του αυχένα και του κεφαλιού κατά τη διάρκεια του ύπνου (πόνος στη σπονδυλική στήλη, μυϊκή ένταση, μυρμήγκιασμα και μούδιασμα των άκρων κ.λπ.). Συνιστάται ως πρόληψη για έναν υγιή ύπνο.

MAGIC DREAM

Το μαξιλάρι επηρεάζει τη φυσιολογική θέση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης. Προορίζεται για άτομα που χρειάζονται σταθερή υποστήριξη για το κεφάλι και τον λαιμό ενώ κοιμούνται, με ταυτόχρονη τη μείωση της πίεσης στο σώμα. Η χρήση του μαξιλαριού έχει θετική επίδραση σε προβλήματα που προκύπτουν από λανθασμένη θέση του λαιμού και της κεφαλής κατά διάρκεια του ύπνου (πόνος στη σπονδυλική στήλη, μυϊκή ένταση, μυρμήγκιασμα και μούδιασμα στα άκρα κ.λπ.). Συνιστάται ως προληπτικό μέτρο για υγιή ύπνο.

SPACER

Το μαξιλάρι δύναται επίσης να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις πόνου στις αρθρώσεις του γόνατος και μετά από αρθροπλαστική ισχίου. Όταν χρησιμοποιείται σε ξεδιπλωμένη μορφή, παρέχει στήριξη στα κάτω μέρη των

ποδιών προκειμένου να τοποθετηθούν σωστά τα κάτω άκρα. Χρησιμοποιούμενο σε ξεδιπλωμένη μορφή, παρέχει στήριξη στα κάτω άκρα για την ορθή στάση του σώματος του χρήστη. Το μαξιλάρι εξασφαλίζει τη φυσιολογική διάταξη των αρθρώσεων και βελτιώνει την κυκλοφορία του αίματος στα κάτω άκρα, και χρησιμοποιείται επίσης για την πρόληψη κατά τα επιθέματα κατακλίσεων.

3. Αντενδείξεις

Αντενδείξεις Άτομα με σοβαρές ασθένειες ή εκφυλιστικές αλλοιώσεις στους αυχενικούς σπονδύλους, πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να συμβουλευτούν έναν γιατρό ή φυσιοθεραπευτή.

4. Σχόλια

Η εταιρεία Timago International Group δεν φέρει καμία ευθύνη για την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος, τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και την κακή χρήση.

5. Τεχνικές παράμετροι

Μοντέλο	Μέγεθος	Πυκνότητα	ΣΥΝΘΕΣΗ	Μαξιλαροθήκη	Χρώμα
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 εκ.	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: 90% Βαμβάκι, 10% Πολυεστέρας Γέμιση: Θερμοελαστικός αφρός	Διαπνεόμενος, με φερμουάρ	Λευκό
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 εκ	40 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: 85% Πολυεστέρας 15% Ελαστάνη Γέμιση: Θερμοελαστικός αφρός	Διαπνεόμενος, με φερμουάρ	Λευκό + γκρι
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 εκ.	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: 100% Πολυεστέρας Γέμιση: Θερμοελαστικός αφρός	Διαπνεόμενος, με φερμουάρ	Λευκό
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 εκ.	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: Πολυεστέρας 95%, Ελαστάνη 5% Πλήρωση: Θερμοελαστικός αφρός	Διαπνεόμενος, με φερμουάρ	άσπρο

SPACER	25 x 20 x 15 εκ.	45 kg/m ³	Μαξιλαροθήκη: 100% Πολυεστέρας Γέμιση: Θερμοελαστικός αφρός	Διαπνεόμενος, με φερμουάρ	γκρίζο
--------	---------------------	----------------------	---	------------------------------	--------

6. Συντήρηση

- Πλύσιμο αποκλειστικά στο χέρι με χλιαρό νερό, μην στύβετε, μην σιδερώνετε, μην χρησιμοποιείται χλώριο, μην στεγνώνετε με χρήση στεγνωτήρα ή χημικών.
- Στεγνώστε σε θερμοκρασία δωματίου μακριά από πηγές υψηλής θερμότητας.

Προσοχη! Πληροφορίες συντήρησης αναγράφονται επίσης στην υφασμάτινη ετικέτα.

7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

8. Σ Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που είναι διαθέσιμη στον ιστότοπό μας. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σημειώστε ότι για την ισχύ της εγγύησης πρέπει να διατηρείτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

9. Συντήρηση

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός LOT		Κωδικός UDI
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Σημείωση		Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες



Ο κατασκευαστής επαλήθευσε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Η πλήρης σειρά των προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: www.timago.com. Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

USER MANUAL

Orthopaedic pillow

Product code: CPAP DREAM

Side sleeper and CPAP pillow

Product code: SLEEP BUDDY

Orthopaedic pillow

Product code: ORTO DREAM

Orthopaedic pillow for sleeping

Product code: MAGIC DREAM

Two-piece orthopaedic pillow for lower limbs

Product code: SPACER



1. Characteristics

CPAP DREAM

With its profiled design and due to the use of shape memory foam, the pillow ensures comfort for CPAP device users. The special design helps prevent the mask from moving during sleep. The pillow is delivered with a pillowcase with a zipper, made of high-quality soft fabric and featuring good air permeability.

SLEEP BUDDY

With its profiled design and due to the use of shape memory foam, the pillow ensures comfort for CPAP device users as well as people sleeping on the side. The special design helps prevent the mask from moving during sleep. The pillow is delivered with a pillowcase with a zipper, made of high-quality soft fabric and featuring good air permeability.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

The pillow is made of shape memory foam to ensure proper support and correct position of the cervical spine and head during sleep. The pillow is delivered with a soft pillowcase with a zipper, made of high-quality soft fabric and featuring good air permeability.

SPACER

The two-piece pillow is made of shape memory foam, so it easily adapts to the body and improves user's comfort. It can be used in closed and unfolded form. The pillow is delivered with a soft pillowcase with a zipper, made of high-quality soft fabric and featuring good air permeability.

2. Application

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

The pillow is designed for sleep apnea sufferers using a CPAP device (and side sleepers – SLEEP BUDDY). It enables comfortable positioning of the head along with the mask during sleep apnea treatment therapy. For comfortable fitting of the mask, the pillow features special cutouts. The memory foam supports the head, adjusting its shape to the user. Using the pillow has a positive effect on problems resulting from the incorrect position of the neck and head during sleep (back pain, muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended prophylactically.

ORTO DREAM

The pillow enforces physiologic alignment of the cervical spine. Properly adjusted to the cervical lordosis eliminates muscle tension in the neck area. Designed for people who require stable support of the head and cervical spine during sleep, while reducing pressure on the body. Using the pillow helps prevent problems resulting from the incorrect position of the neck and head during sleep (back pain, muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended prophylactically.

MAGIC DREAM

The pillow has positive effect on physiologic alignment of the cervical spine. Designed for people who require stable support for the head and cervical spine during sleep, while reducing pressure on the body. Using the pillow helps prevent problems resulting from the incorrect position of the neck and head during sleep (back pain, muscle tension, tingling and numbness in the limbs, etc.). Recommended as healthy sleep prevention.

SPACER

The pillow is used in knee joint pain conditions and after hip joint alloplasty. In closed form, the pillow properly positions the pelvis and hips, which reduces tension, pain and fatigue in the lower limbs. When used in its unfolded form, it provides support for the lower part of the legs, in order to properly position the user. The cushion ensures physiological alignment of the joints and improves circulation in the lower limbs, and is also used for bedsores prevention.

3. Contraindications

Users with serious medical conditions or changes of the cervical spine should consult a physician or physiotherapist prior to first use of the pillow.

4. Notes

Timago International Group is not be responsible for improper maintenance of the product, failure to observe safety rules, or using the product contrary to its intended purpose.

5. Technical data

Model	Size	Density	Composition parts	Pillowcase	Colour
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Cotton 90% Polyester 10% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	white
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5cm	40 kg/m ³	Pillowcase: Polyester 85% Elastane 15% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	white+grey
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Polyester 100% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	white
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Polyester 95%, Elastane 5% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	white
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Pillowcase: Polyester 100% Filling: Thermoelastic foam	vapour-permeable, zipper	grey

6. Maintenance

- Wash the pillowcase by hand in lukewarm water, do not spin, do not chlorinate, do not iron, do not bleach, do not tumble dry, do not dry clean.
- Dry at room temperature away from intense heat sources.

Note! Maintenance information can be found on the fabric label.

7. Storage and transport conditions










Product should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact

the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		UDI code
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: www.timago.com. Thank you for choosing Timago!

KASUTUSJUHEND

Ortopeediline padi

Tootekood: CPAP DREAM

Padi külili magajatele ja CPAP-i kasutajatele

Tootekood: SLEEP BUDDY

Ortopeediline padi

Tootekood: ORTO DREAM

Ortopeediline magamispadi

Tootekood: MAGIC DREAM

Kaheosaline ortopeediline padi jalgade vahele

Tootekood: SPACER



1. Tootmine

CPAP DREAM

Padja eriline struktuur ja mäluvahu kasutamine aitab CPAP-aparaatide kasutajatele mugavuse tagada. Profileeritud kuju väldib magamise ajal maski paigalt nihkumist. Padjal on tõmblukuga püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, hingavast, nahasõbralikust puuvillasest kangast.

SLEEP BUDDY

Tänu profiilitud kujule ja mälu polüuretaani kasutamisele tagab padi mugavuse nii CPAP-seadme kasutajatele kui ka külili magajatele. Eriline disain aitab vältida maski nihkumist une ajal. Padi tarnitakse lukuga padjapüüriga, mis on valmistatud kvaliteetsest pehmest ja hästi hingavast kangast.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Mälu vahust valmistatud padi tagab une ajal selgroo ja pea kaelaosa nõuetekohase toe ning õige asendi. Padjal on tõmblukuga püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, hingavast, nahasõbralikust kangast.

SPACER

Kaheosaline mälu vahust padi kohandub kergesti keha järgi ja parandab kasutaja mugavust. Kasutatav suletuna või laiali laotatuna. Padjal on tõmblukuga pehme püür, mis on valmistatud kvaliteetsest, hingavast, nahasõbralikust kangast.

2. Kasutamine

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Padi on mõeldud uneapnoed põdevatele inimestele, kes kasutavad CPAP-seadet (ja külili magajatele – SLEEP BUDDY). See võimaldab pea ja maski mugavat asendit

uneapnoe ravi ajal. Maski mugavaks paigaldamiseks on padjal spetsiaalsed sisselõiked. Mälupolüuretaan toetab pead ja kohandub kasutaja kujuga. Padi avaldab positiivset mõju probleemidele, mis tulenevad pea ja kaela valest asendist une ajal (seljavalu, lihaspinged, surisemine ja jäsemete tuimus jne). Soovitatav ka ennetavalt.

ORTO DREAM

Padi tagab lülisamba kaelaosa füsioloogilise asendi ja kui see on õigesti kohandatud kaelalordoosile, leevendab see lihaspingeid kaela piirkonnas. Mõeldud neile, kes vajavad stabiilset tuge pea ja lülisamba kaelaosa piirkonnale une ajal, vähendades samal ajal survet kehale. Padja kasutamine mõjutab positiivselt probleeme, mis tulenevad kaela ja pea valest asendist une ajal (selgroo valud, lihaspinged, kipitustunne ja tuimus jäsemetes jne). Soovitatakse ennetava meetmena tervisliku une tagamiseks.

MAGIC DREAM

Padi avaldab mõju selgroo kaelaosa füsioloogilisele asetusele. Mõeldud inimestele, kes une ajal survet kehale vähendades samaaegselt pea ja kaelapiirkonna stabiilset tuge vajavad. Padja kasutamine avaldab positiivset mõju une ajal kaela ja pea valest asendist tulenevatele probleemidele (seljavalu, lihaspinged, jäsemete kipitamine ja tuimus jn). Soovitatav tervisliku une profülaktikana.

SPACER

Patja kasutatakse põlveliigeste valude korral ja pärast puusaliigeste endoplastikat. Suletud kujul toetab see vaagna ja puusade sobivat asendit, mis vähendab pingeid, valu ja väsimust alajäsemetes. Laiali laotatud kujul kasutamise korral on alajäsemete õigeks paiknemiseks neile toeks. Padi tagab liigeste füsioloogilise asendi ja parandab alajäsemete vereringet. Seda kasutatakse ka lamatiste ennetamiseks.

3. Vastunäidustused

Tõsiste tervisehäiretega või püsivate lülisamba kaelaosa muutustega kasutajad peaksid enne esmakordset kasutamist konsulteerima arsti või füsioterapeudiga.

4. Märkused

Timago International Group ei vastuta toote ebaõige kasutamise, ohutusnõuete eiramise ega väärkasutuse eest.

5. Tehnilised andmed

Mudel	Suurus	Tihedus	Koostis	Padjapüür	Värvus
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Padjapüür: Puu vill 90%, Polüester 10% Täide: Termoelastne vaht	Auru läbilaskev, lukuga	valge
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Padjapüür: 85% polüester 15% elastaan Täidis: Termoelastne vaht	Auru läbilaskev, lukuga	valge + hall
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Padjapüür: Polüester 100% Täide: Termoelastne vaht	Auru läbilaskev, lukuga	valge
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Püür: Polüester 95%, Elastaan 5% Täitematerjal: Termoelastne vaht	Auru läbilaskev, lukuga	valge
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Padjapüür: Polüester 100% Täide: Termoelastne vaht	Auru läbilaskev, lukuga	hall

6. Hooldamine

- Padjapüüri pesta käsitsi soojas vees, mitte tsentrifuugida, mitte kloorida, mitte triikida, mitte valgendada, mitte kuivatage trummelkuivatis, mitte puhastada keemiliselt.
- Kuivatada toatemperatuuril, eemal tugevatest soojusallikatest.

Tähelepanu! Hooldust puudutav teave on tekstiilsildil.










7. Hoiustamis- ja transporditingimused

Seadet ei tohi hoida otsese päikesevalguse käes ega vee või niiskuse käes.

8. Garantiiteave

Kõik meie ettevõtte poolt levitatavad tooted on kaetud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardil, mis on saadaval meie veebilehel. Palun pöörduge edasimüüja poole, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii kehtimiseks tuleb alles hoida ostutõend (tšekk või arve).

9. Sildid

	Viitenumber		Tootja
	Partii number		UDI kood
	Seerianumber		Meditiiniseade
	Märkus		Palun lugege juhiseid
	Tootja on kontrollinud vastavust meditsiiniseadmete olulistele nõuetele.		

Meie toodete täielik valik on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateavet leiate: www.timago.com. Täname, et valisite Timago!

KORSNIČKE UPUTE

Ortopedski jastuk

Šifra proizvoda: CPAP DREAM

Jastuk za spavanje na boku / CPAP

Šifra proizvoda: SLEEP BUDDY

Ortopedski jastuk

Šifra proizvoda: ORTO DREAM

Ortopedski jastuk za spavanje

Šifra proizvoda: MAGIC DREAM

Dvodijelni ortopedski jastuk za noge

Šifra proizvoda: SPACER



1. Izvedba

CPAP DREAM

Posebna struktura jastuka i korištenje memorijske pjene pomažu u osiguravanju udobnosti za korisnike CPAP aparata . Konturirani oblik sprječava pomicanje maske tijekom spavanja. Jastuk s navlakom s patentnim zatvaračem, izrađenom od visokokvalitetne, dišeće i prijatne koži tkanine.

SLEEP BUDDY

Zahvaljujući profiliranom dizajnu i korištenju memorijske pjene, jastuk pruža udobnost korisnicima CPAP uređaja kao i osobama koje spavaju na boku. Poseban oblik pomaže u sprječavanju pomicanja maske tijekom spavanja. Jastuk dolazi s jastučnicom s patentnim zatvaračem, izrađenom od visokokvalitetne, meke i prozračne tkanine.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Jastuk od memorijske pjene pruža odgovarajuću potporu i pravilan položaj vratne kralježnice i glave tijekom spavanja. Jastuk ima mekanu navlaku s patentnim zatvaračem izrađenu od visokokvalitetne, dišeće i prijatne koži tkanine.

SPACER

Dvodjeljni jastuk je napravljen od pjene s memorijom oblika pomoću koje se lako prilagođuje obliku tijela i poboljšava komfor korisnika. Može se koristiti sastavljen ili rastavljen. Jastuk s mekanom navlakom s patentnim zatvaračem, izrađenom od visokokvalitetne, dišeće i prijatne koži tkanine.

2. Primjena

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Jastuk je namijenjen osobama koje pate od apneje za vrijeme spavanja i koriste CPAP uređaj (kao i onima koji spavaju na boku – SLEEP BUDDY). Omogućuje udoban položaj glave zajedno s maskom tijekom terapije. Za pravilno postavljanje maske, jastuk ima posebne udubine. Memorijska pjena podupire glavu i prilagođava se obliku korisnika. Korištenje jastuka pozitivno djeluje na probleme uzrokovane nepravilnim položajem vrata i glave tijekom sna (bolovi u leđima, napetost mišića, trnci i utrnulost u udovima itd.). Preporučuje se i preventivno.

ORTO DREAM

Jastuk osigurava fiziološki položaj vratne kralježnice, a kad se pravilno prilagodi vratnoj lordozi, smanjuje napetost vratnih mišića. Namijenjen za osobe koje trebaju stabilnu potporu za glavu i vratni dio kralježnice tijekom spavanja, kod istovremenog smanjenja pritiska na tijelo. Korištenje jastuka pozitivno utječe na probleme uzrokovane nepravilnim položajem vrata i glave tijekom sna (bolove u kralježnici, napetost mišića, trnjenje ruku i nogu, itd). Preporuča se kao profilaksa zdravog sna.

MAGIC DREAM

Jastuk utječe na fiziološki položaj vratne kralježnice. Dizajniran za osobe koje trebaju stabilnu potporu za glavu i vrat tijekom spavanja, uz istovremeno smanjenje pritiska na tijelo. Korištenje jastuka pozitivno utječe na probleme koji nastaju zbog nepravilnog položaja vrata i glave tijekom spavanja (bolovi u kralježnici, napetost mišića, trnci i utrnulost udova i sl.). Preporuča se kao preventivna mjera za zdrav san.

SPACER

Jastuk se koristi kod bolova zglobova u koljenima te poslije endoplastike zglobova kuka. U zatvorenom obliku na odgovarajući način pozicionira zdjelicu i udove što smanjuje napetost, bol i umor u nogama. Kada se koristi u rasklopljenom obliku, pruža potporu donjim dijelovima nogu kako bi se donji ekstremiteti pravilno pozicionirali. Jastuk jamči fiziološki položaj zglobova i poboljšava cirkulaciju u donjim udovima, koristi se kao prevencija dekubitusa.

3. Kontraindikacije

Korisnici s ozbiljnim bolestima ili lezijama vratne kralježnice prije prve uporabe trebaju se posavjetovati s liječnikom ili fizioterapeutom.

4. Primjedbe

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno održavanje proizvoda, ne poštivanje sigurnosnih pravila i nenamjensku uporabu.

5. Tehnički parametri

Model	Veličina	Gustoća	Sastav	Navlaka	Boja
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Jastučnica: pamuk 90%, poliester 10% Punjenje: termoplastična pjena	Propusna za zrak, s patentnim zatvaračem	bijela
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Jastučnica: 85% poliester 15% elastan Punjenje: Termoelastična pjena	Propusna za zrak, s patentnim zatvaračem	bijela + siva
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Jastučnica: pamuk 90%, poliester 10% Punjenje: termoplastična pjena	Propusna za zrak, s patentnim zatvaračem	bijela
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Jastučnica: poliester 95%, elastan 5% Punjenje: termoelastična pjena	Propusna za zrak, s patentnim zatvaračem	bijela
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Jastučnica: poliester 100% Punjenje: termoplastična pjena	Propusna za zrak, s patentnim zatvaračem	sivi

6. Održavanje

- Navlaku perite ručno u mlakoj vodi, ne koristite centrifugu, klor niti izbjeljivač, ne glačajte, ne sušite u sušilici, ne čistite kemijski.
- Sušite na sobnoj temperaturi, dalje od izvora velike topline.

Pozor! Informacija o održavanju se nalazi na etiketi jastuka.










7. Uvjeti čuvanja i transporta

Uređaj ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, vodi ili vlazi.

8. Jamstvene informacije

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Molimo kontaktirajte trgovca od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da za potrebe jamstva trebate zadržati dokaz o kupnji (račun ili faktura).

9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	LOT broj		UDI kod
	Serijski broj		Medicinski uređaj
	Napomena		Molimo pročitajte upute
	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske uređaje.		

Kompletna ponuda je dostupna kod naših distributera. Saznajte više na www.timago.com. Zahvaljujemo da se odabrali Timago!

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Ortopéd párna

Termékkód: CPAP DREAM

Párna oldalt alvóknak és CPAP-használóknak

Termékkód: SLEEP BUDDY

Ortopéd párna

Termékkód: ORTO DREAM

Ortopéd párna alváshoz

Termékkód: MAGIC DREAM

Kétrészes ortopéd párna alsó végtagokhoz

Termékkód: SPACER



1. Jellemzők

CPAP DREAM

Profilos kialakításával és az alakmemória hab használatának köszönhetően a párna kényelmet biztosít a CPAP készüléket használók számára. A speciális kialakítás megakadályozza, hogy a maszk elmozduljon alvás közben. A párnát cipzáros párnahuzattal szállítjuk, amely kiváló minőségű puha anyagból készült, és jó légáteresztő képességgel rendelkezik.

SLEEP BUDDY

Profilos kialakításának és memóriahabos anyagának köszönhetően a párna kényelmet biztosít mind a CPAP készüléket használók, mind az oldalukon alvók számára. A speciális kialakítás segít megelőzni, hogy az arcmaszk elmozduljon alvás közben. A párnához cipzáros párnahuzat tartozik, amely kiváló minőségű, puha, jól szellőző anyagból készült.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

A párna alakos memóriahabból készült, hogy biztosítsa a nyaki gerinc és a fej megfelelő alátámasztását és helyzetét alvás közben. A párnát puha, cipzáros párnahuzattal szállítjuk, amely kiváló minőségű puha anyagból készült, és jó légáteresztő képességgel rendelkezik.

SPACER

A kétrészes párna alak memóriahabból készült, így könnyen alkalmazkodik a testhez és javítja a felhasználó kényelmét. Zárt és kibontott formában is használható. A párnát puha, cipzáros párnahuzattal szállítjuk, amely kiváló minőségű puha anyagból készült, és jó légáteresztő képességgel rendelkezik.

2. Alkalmazás

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

A párnát alvási apnoében szenvedő, CPAP készüléket használó személyek számára tervezték (valamint oldalt alvóknak – SLEEP BUDDY). Lehetővé teszi a fej és a maszk kényelmes elhelyezését az apnoékezelés során. A maszk kényelmes illeszkedése érdekében a párnán speciális kivágások találhatóak. A memóriahab megtámasztja a fejet, és a használó formájához igazodik. A párna használata pozitív hatással van az alvás közbeni helytelen nyak- és fejpozíció okozta problémákra (hátfájás, izomfeszülés, végtagok zsibbadása, bizsergés stb.). Megelőző céllal is ajánlott.

ORTO DREAM

A párna erősíti a nyaki gerinc fiziológiai beállítását. A nyaki lordosishoz megfelelően igazítva megszünteti az izomfeszülést a nyak területén. Olyan emberek számára készült, akiknek szüksége van a fej és a nyaki gerinc stabil alátámasztására alvás közben, miközben csökkenti a testre nehezedő nyomást. A párna használata segít megelőzni a nyak és a fej helytelen helyzetéből adódó problémákat alvás közben (hátfájás, izomfeszülés, bizsergés és zsibbadás a végtagokban stb.). Profilaktikusan ajánlott.

MAGIC DREAM

A párna pozitív hatással van a nyaki gerinc fiziológiás rendeződésére. Olyan emberek számára készült, akiknek stabil megtámasztásra van szükségük a fejnek és a nyaki gerincnek alvás közben, miközben csökkentik a testre nehezedő nyomást. A párna használata segít megelőzni a nyak és a fej helytelen helyzetéből adódó problémákat alvás közben (hátfájás, izomfeszülés, bizsergés és zsibbadás a végtagokban stb.). Egészséges alvás megelőzésére ajánlott.

SPACER

alloplastika után használják. Zárt formában a párna megfelelően pozicionálja a medencét és a csípőt, ami csökkenti az alsó végtagok feszültségét, fájdalmát és fáradtságát. Kibontott formában támasztja alá a lábak alsó részét, hogy a felhasználó megfelelő pozícióba kerüljön. A párna biztosítja az ízületek fiziológiai beállítását és javítja az alsó végtagok keringését, emellett felfekvés megelőzésére is szolgál.

3. Ellenjavallatok

Azok a felhasználók, akiknek súlyos egészségügyi állapota van, vagy a nyaki gerinc megváltozott, konzultáljon orvosával vagy gyógytornászával a párna első használata előtt.

4. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő karbantartásáért, a biztonsági szabályok be nem tartásáért vagy a termék rendeltetésellenes használatáért.

5. Műszaki adatok

Modell	Méret	Sűrűség	Összetétel alkatrészek	Párnahuzat	Szín
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Párnahuzat: pamut 90% poliészter 10% töltet: hőelasztikus hab	páraáteresztő, cipzáros	fehér
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Párnahuzat: 85% poliészter 15% elasztán Töltet: Termoelasztikus hab	páraáteresztő, cipzáros	fehér + szürke
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Párnahuzat: 100% poliészter Töltet: termoelasztikus hab	páraáteresztő, cipzáros	fehér
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Párnahuzat: 95% poliészter, 5% elasztán Töltet: hőelasztikus hab	páraáteresztő, cipzár	fehér
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Párnahuzat: poliészter 100% Töltelék: termoelasztikus hab	páraáteresztő, cipzár	szürke

6. Karbantartás

- A párnahuzatot kézzel mossa ki langyos vízben, ne centrifugálja, ne klórozzon, ne vasaljon, ne fehérítse, ne szárítsa szárítógépben, ne tisztítsa meg.
- Szárítsa meg szobahőmérsékleten, távol az erős hőforrásoktól.

Kérjük, vegye figyelembe! A karbantartási információk az anyag címkéjén található.

7. Tárolási és szállítási feltételek

A terméket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek és nedvességnek kitenni.

8. Garancia adatai

A cégünk által forgalmazott összes termék garanciális, a garancia feltételei megtalálhatók a weboldalunkon elérhető garancialevélben. Kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Felhívjuk figyelmét, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta vagy számla) megőrzése.

9. Jelölések

	Referencia szám		Gyártó
	Tételszám		UDI kód
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Megjegyzés		Kérjük, olvassa el a használati útmutatót
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények betartását.		

Teljes termékválasztékunk elérhető forgalmazóinktól. További információ: www.timago.com. Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

MANUALE D'USO

Cuscino ortopedico

Codice prodotto: CPAP DREAM

Cuscino per chi dorme su un fianco e per utenti CPAP

Codice prodotto: SLEEP BUDDY

Cuscino ortopedico

Codice prodotto: ORTO DREAM

Cuscino ortopedico per dormire

Codice prodotto: MAGIC DREAM

Cuscino ortopedico in due pezzi per arti inferiori

Codice prodotto: SPACER



1. Caratteristiche

CPAP DREAM

Con il suo design profilato e grazie all'uso di memory foam, il cuscino assicura comfort agli utenti del dispositivo CPAP. Il design speciale aiuta a impedire che la maschera si muova durante il sonno. Il cuscino viene consegnato con una federa con cerniera, realizzata in tessuto morbido di alta qualità e caratterizzata da una buona permeabilità all'aria.

SLEEP BUDDY

Grazie al design profilato e all'uso della schiuma memory, il cuscino garantisce comfort sia agli utenti di dispositivi CPAP che a chi dorme sul fianco. Il design speciale aiuta a evitare che la maschera si sposti durante il sonno. Il cuscino è fornito con una federa con cerniera, realizzata in tessuto morbido di alta qualità e traspirante.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Il cuscino è realizzato in memory foam sagomato per garantire un supporto adeguato e la corretta posizione della colonna cervicale e della testa durante il sonno. Il cuscino viene consegnato con una morbida federa con cerniera, realizzata in tessuto morbido di alta qualità e caratterizzata da una buona permeabilità all'aria.

SPACER

Il cuscino in due pezzi è realizzato in memory foam, quindi si adatta facilmente al corpo e migliora il comfort dell'utente. Può essere utilizzato sia chiuso che aperto. Il cuscino viene consegnato con una federa morbida con cerniera, realizzata in

tessuto morbido di alta qualità e caratterizzata da una buona permeabilità all'aria.

2. Applicazione

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Il cuscino è progettato per persone affette da apnea notturna che utilizzano un dispositivo CPAP (e per chi dorme sul fianco – SLEEP BUDDY). Consente un posizionamento confortevole della testa insieme alla maschera durante la terapia contro l'apnea notturna. Per un miglior adattamento della maschera, il cuscino è dotato di appositi intagli. La schiuma memory sostiene la testa adattandosi alla forma dell'utente. L'utilizzo del cuscino ha effetti positivi sui problemi causati da una posizione scorretta della testa e del collo durante il sonno (mal di schiena, tensione muscolare, formicolii e intorpidimento agli arti, ecc.). Raccomandato anche a scopo preventivo.

ORTO DREAM

Il cuscino rafforza l'allineamento fisiologico della colonna cervicale. Correttamente adattato alla lordosi cervicale elimina la tensione muscolare nella zona del collo. Progettato per le persone che necessitano di un supporto stabile della testa e della colonna cervicale durante il sonno, riducendo al contempo la pressione sul corpo. L'uso del cuscino aiuta a prevenire i problemi derivanti dalla posizione scorretta del collo e della testa durante il sonno (mal di schiena, tensione muscolare, formicolio e intorpidimento degli arti, ecc.). Consigliato a scopo profilattico.

MAGIC DREAM

Il cuscino ha un effetto positivo sull'allineamento fisiologico della colonna cervicale. Progettato per le persone che necessitano di un supporto stabile per la testa e la colonna cervicale durante il sonno, riducendo al contempo la pressione sul corpo. L'uso del cuscino aiuta a prevenire i problemi derivanti dalla posizione scorretta del collo e della testa durante il sonno (mal di schiena, tensione muscolare, formicolio e intorpidimento degli arti, ecc.). Consigliato come prevenzione del sonno sano.

SPACER

In forma chiusa, il cuscino posiziona correttamente il bacino e i fianchi, il che riduce la tensione, il dolore e l'affaticamento negli arti inferiori. Quando utilizzato nella sua forma dispiegata, fornisce supporto per la parte inferiore delle gambe, al fine di posizionare correttamente l'utente. Il cuscino assicura l'allineamento

fisiologico delle articolazioni e migliora la circolazione degli arti inferiori, trovando impiego anche nella prevenzione delle piaghe da decubito.

3. Controindicazioni

Gli utenti affetti da gravi patologie o alterazioni della colonna cervicale devono consultare un medico o un fisioterapista prima di utilizzare il cuscino per la prima volta.

4. Appunti

Timago International Group non è responsabile della manutenzione impropria del prodotto, della mancata osservanza delle norme di sicurezza o dell'uso del prodotto contrario allo scopo previsto.

5. Dati tecnici

Modello	Misurare	Densità	Composizione parti	Federa	Colore
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Federa: Cotone 90% Poliestere 10% Imbottitura: Schiuma termoelastica	traspirante, con cerniera	bianco
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Federa: 85% poliestere 15% elastan Imbottitura: Schiuma termoelastica	Traspirante, con cerniera	bianco + grigio
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Federa: Poliestere 100% Imbottitura: Schiuma termoelastica	Traspirante, con cerniera	bianco
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Federa: Poliestere 95%, Elastan 5% Imbottitura: Schiuma termoelastica	Traspirante, con cerniera	bianco
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Federa: Poliestere 100% Imbottitura: schiuma termoelastica	Traspirante, con cerniera	grigio

6. Manutenzione

- Lavare la federa a mano in acqua tiepida, non centrifugare, non usare cloro, non stirare, non candeggiare, non asciugare in asciugatrice, non lavare a secco.
- Asciugare a temperatura ambiente, lontano da fonti di calore intenso.

Nota bene! Le informazioni sulla manutenzione sono riportate sull'etichetta del tessuto.










7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, all'acqua o all'umidità.

8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero lotto		Codice UDI
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Si prega di leggere le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali per i dispositivi medici.		

La nostra gamma completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Scopri di più su: www.timago.com. Grazie per aver scelto Timago!

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Ortopedinė pagalvė

Produkto kodas: CPAP DREAM

Pagalvė miegantiems ant šono ir CPAP naudotojams

Produkto kodas: SLEEP BUDDY

Ortopedinė pagalvė

Produkto kodas: ORTO DREAM

Ortopedinė pagalvė miegui

Produkto kodas: MAGIC DREAM

Dviejų dalių ortopedinė pagalvė kojoms

Produkto kodas: SPACER



1. Pagaminimas

CPAP DREAM

Speciali pagalvės struktūra ir atminties putų panaudojimas padeda užtikrinti komfortą CPAP aparato naudotojams. Profiliavimas neleidžia kaukei judėti miego metu. Pagalvė turi iš kokybiško, kvėpuojančio, odai malonaus audinio pagamintą užvalkalą su užtrauktuku.

SLEEP BUDDY

Dėl savo anatominės formos ir atminties putų užpildo ši pagalvė užtikrina patogų miegą CPAP įrangos naudotojams ir žmonėms, mėgstantiems miegoti ant šono. Speciali konstrukcija padeda išvengti kaukės pasislinkimo miego metu. Pagalvė tiekama kartu su užtrauktuku užsegamu pagalvės užvalkalu, pagamintu iš aukštos kokybės minkšto audinio, pasižyminčio geru oro pralaidumu.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Pagalvė pagaminta iš atminties putų, kad miegant būtų užtikrinta tinkama atrama ir teisinga kaklinės stuburo dalies ir galvos padėtis. Pagalvė turi iš kokybiško, kvėpuojančio, odai malonaus audinio pagamintą minkštą užvalkalą su užtrauktuku.

SPACER

Dviejų dalių iš atminties putų pagaminta pagalvė, lengvai prisitaiko prie kūno ir pagerina naudotojo patogumą. Gali būti naudojama uždaryta arba išskleista. Pagalvė turi iš kokybiško, kvėpuojančio, odai malonaus audinio pagamintą minkštą užvalkalą su užtrauktuku.

2. Panaudojimas

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Ši pagalvė skirta žmonėms, sergantiems miego apnėja ir naudojantiems CPAP aparatą (bei tiems, kurie mėgsta miegoti ant šono – SLEEP BUDDY). Ji užtikrina patologią galvos ir kaukės padėtį miego apnėjos gydymo metu. Patogiam kaukės pritaikymui pagalvė turi specialias išpjovas. Pagalvės termoelastinės putos palaiko galvą, prisitaikydamos prie naudotojo formos. Naudojant pagalvę, sumažėja problemos, atsirandančios dėl netaisyklingos galvos ir kaklo padėties miego metu (pvz., nugaros skausmas, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ar tirpimas ir kt.). Rekomenduojama profilaktiškai.

ORTO DREAM

Pagalvė priverčia kaklinę stuburo dalį atsidurti fiziologinėje padėtyje, tinkamai pritaikytoje prie kaklo lordozės, ir sumažina kaklo srities raumenų įtampą. Skirta žmonėms, kuriems miegant reikia stabilios galvos ir kaklinės stuburo dalies atramos, tuo pačiu sumažinant spaudimą kūniui. Pagalvės naudojimas teigiamai veikia problemas, kylančias dėl neteisingos kaklo ir galvos padėties miegant (nugaros skausmai, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ir tirpimas ir t. t.). Rekomenduojama kaip profilaktinė sveika miego priemonė.

MAGIC DREAM

Pagalvė veikia fiziologinę kaklo stuburo padėtį. Skirta žmonėms, kuriems miegant reikia stabilios galvos ir kaklo atramos, tuo pačiu sumažinant spaudimą kūniui. Pagalvės naudojimas teigiamai veikia problemas, kylančias dėl neteisingos kaklo ir galvos padėties miegant (nugaros skausmai, raumenų įtampa, galūnių dilgčiojimas ir tirpimas ir t. t.). Rekomenduojama kaip profilaktinė sveika miego priemonė.

SPACER

Pagalvė naudojama esant skausmingoms kelio sąnarių būklėms ir po klubo sąnario endoplastikos. Uždaroje formoje jis tinkamai nustato dubens ir klubų padėtį, o tai sumažina apatinių galūnių įtampą, skausmą ir nuovargį. Išskleistoje formoje suteikia atramą blauzdoms, kad apatinės galūnės būtų tinkamai padėtos. Pagalvė užtikrina fiziologinę sąnarių padėtį ir pagerina apatinių galūnių kraujotaką. Taip pat naudojama pragulų profilaktikoje.

3. Kontraindikacijos

Naudotojai, turintys rimtų sveikatos sutrikimų arba nuolatinių pakitimų kaklo stuburo srityje, prieš naudodami pirmą kartą, turėtų pasitarti su gydytoju arba fizioterapeutu.

4. Pastabos

Timago International Group neatsako už netinkamą gamino priežiūrą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

5. Techniniai duomenys

Modelis	Dydis	Tankis	Sudėtis	Užvalkalas	Spalva
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Medvilnė 90 %, Poliesteris 10 % Užpildas: Termoelastinės putos	garams laidus, užtrauktukas	balta
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Užvalkalas: 85% poliesteris 15% elastanas Užpildas: termoelastinės putos	pralaidus orui, su užtrauktuku	balta + pilka
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Poliesteris 100 % Užpildas: Termoelastinės putos	garams laidus, užtrauktukas	balta
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Poliesteris 95 %, Elastanas 5 % Užpildas: Termoelastinės putos	garams laidus, užtrauktukas	balta
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Užvalkalas: Poliesteris 100 % Užpildas: Termoelastinės putos	garams laidus, užtrauktukas	pilka

6. Priežiūra

- Užvalkalą skalbkite rankomis drungname vandenyje, negręžkite, nechloruokite, nelyginkite, nebalinkite, nedžiovininkite džiovyklėje, nevalykite chemiškai.
- Džiovininkite kambario temperatūroje, atokiau nuo intensyvių šilumos šaltinių.

Dėmesio! Informaciją apie priežiūrą rasite audinio etiketėje.










7. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Įrenginys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

8. Garantinė informacija

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams suteikiama garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape, prieinamame mūsų svetainėje. Susisieki su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijai galioja pirkimo įrodymas (kvitas arba sąskaita faktūra).

9. Etiketės

	Nuorodos numeris		Gamintojas
	Partijos numeris		UDI kodas
	Serijos numeris		Medicinos prietaisas
	Pastaba		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas patikrino atitikimą pagrindiniams medicinos prietaisų reikalavimams.		

Mūsų visa produktų linija prieinama pas mūsų platintojus. Daugiau informacijos: www.timago.com. Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Ortopēdiskais spilvens

Produkta kods: CPAP DREAM

Spilvens gulēšanai uz sāniem un CPAP lietotājiem

Produkta kods: SLEEP BUDDY

Ortopēdiskais spilvens

Produkta kods: ORTO DREAM

Ortopēdiskais spilvens gulēšanai

Produkta kods: MAGIC DREAM

Divdaļīgs ortopēdiskais spilvens apakšējām ekstremitātēm

Produkta kods: SPACER



1. Izgatavošana

CPAP DREAM

Pateicoties īpašajai struktūrai un formu saglabājošo putu izmantošanai, spilvens nodrošina komfortu CPAP ierīču lietotājiem. Profilēta forma novērš maskas pārvietošanos miega laikā. Spilvenam ir pārvalks ar rāvējslēdzēju, kas izgatavots no augstas kvalitātes, elpojoša auduma.

SLEEP BUDDY

Pateicoties profilētai formai un atmiņas putu izmantošanai, spilvens nodrošina komfortu cilvēkiem, kuri lieto CPAP ierīci, kā arī tiem, kuri guļ uz sāniem. Speciālā forma palīdz novērst maskas pārvietošanos miega laikā. Komplektā ietilpst spilvendrāna ar rāvējslēdzēju, izgatavota no augstas kvalitātes mīksta materiāla ar labu gaisa caurlaidību.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Spilvens, kas izgatavots no formu saglabājošām putām, nodrošina pareizu mugurkaula kakla daļas un galvas atbalstu un stāvokli. Spilvenam ir mīksts pārvalks ar rāvējslēdzēju kas izgatavots no augstas kvalitātes, elpojoša auduma.

SPACER

Divdaļīgais spilvens ir izgatavots no formu saglabājošām putām, tāpēc viegli pielāgojas ķermenim un uzlabo lietošanas komfortu. To var lietot slēgtā un atlocītā veidā. Spilvenam ir mīksts pārvalks ar rāvējslēdzēju, kas izgatavots no augstas kvalitātes auduma, ādai draudzīga, elpojoša auduma.

2. Pielietojums

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Spilvens ir paredzēts cilvēkiem, kuri cieš no miega apnojas un lieto CPAP ierīci (un tiem, kuri guļ uz sāniem – SLEEP BUDDY). Tas nodrošina ērtu galvas un maskas novietojumu miega apnojas ārstēšanas laikā. Ērtākai maskas pielāgošanai spilvenam ir īpaši izgriezumi. Atmiņas putas atbalsta galvu, pielāgojoties lietotāja individuālajai formai. Spilvena lietošana pozitīvi ietekmē problēmas, kas rodas nepareizas kakla un galvas pozīcijas dēļ miega laikā (piemēram, muguras sāpes, muskuļu saspringums, tirpšana un ekstremitāšu nejutīgums u.c.). Profilaktiski ieteicams lietot visiem.

ORTO DREAM

Spilvens nodrošina mugurkaula kakla daļas fizioloģisko stāvokli, pareizi pielāgojoties kakla lordozei, mazina muskuļu sasprindzinājumu kakla zonā. Paredzēts cilvēkiem, kuriem miega laikā nepieciešams stabils atbalsts galvai un mugurkaula kakla daļai, vienlaikus samazinot spiedienu uz ķermeni. Spilvens ļauj atrisināt problēmas, ko rada nepareizs kakla un galvas stāvoklis miega laikā (muguras sāpes, muskuļu sasprindzinājums, tirpšana un nejutīgums ekstremitātēs u.c.). Ieteicams lietot miega traucējumu profilaksei.

MAGIC DREAM

Spilvens ietekmē mugurkaula kakla daļas fizioloģisko stāvokli. Paredzēts cilvēkiem, kuriem miega laikā nepieciešams stabils atbalsts galvai un kakla daļai, vienlaikus samazinot spiedienu uz ķermeni. Spilvens ļauj atrisināt problēmas, ko rada nepareizs kakla un galvas stāvoklis miega laikā (muguras sāpes, muskuļu sasprindzinājums, tirpšana un nejutīgums ekstremitātēs u.c.). Ieteicams lietot miega traucējumu profilaksei.

SPACER

Spilvenu ieteicams lietot ceļu locītavu sāpju gadījumā un pēc gūžas locītavas endoprotezēšanas. Slēgtā veidā tas nodrošina pareizu iegurņa un gurnu stāvokli, samazinot apakšējo ekstremitāšu spriedzi, sāpes un nogurumu. Atlocītā veidā tas veido atbalstu kāju apakšējai daļai, nodrošinot pareizu apakšējo ekstremitāšu pozu. Spilvens nodrošina locītavu fizioloģisko stāvokli un uzlabo asinsriti apakšējās ekstremitātēs, kā arī tiek izmantots izgulējumu profilaksei.

3. Kontrindikācijas

Lietotājiem ar nopietniem veselības traucējumiem vai pastāvīgām mugurkaula izmaiņām pirms pirmās lietošanas reizes jākonsultējas ar ārstu vai fizioterapeitu.

4. Piezīmes

Timago International Group nav atbildīga par produkta nepareizu apkopi, drošības noteikumu neievērošanu un lietošanu neatbilstoši paredzētajam mērķim.

5. Tehniskie parametri

Modelis	Izmērs	Blīvums	Sastāvs	Pārvalks	Krāsa
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Spilvendrāna: kokvilna 90%, poliesters 10% pildījums: termoelastīgās putas	elpojošs, ar rāvējslēdzēju	balta
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Spilvendrāna: 85% poliesters 15% elastāns Pildījums: Termoelastīgas putas,	elpojošs, ar rāvējslēdzēju	balta + pelēka
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Spilvendrāna: poliesters 100% pildījums: termoelastīgās putas	elpojošs, ar rāvējslēdzēju	balta
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Spilvendrāna: poliesters 95% elastāns 5% pildījums: termoelastīgās putas	elpojošs, ar rāvējslēdzēju	balta
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Spilvendrāna: poliesters 100% pildījums: termoelastīgās putas	elpojošs, ar rāvējslēdzēju	pelēka

6. Apkope

- Pārvalku mazgāt ar rokām remdenā ūdenī, negriezt, nechlorēt, negludināt, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, netīrīt ķīmiski.
- Žāvēt istabas temperatūrā, prom no intensīviem siltuma avotiem.

Uzmanību! Kopšanas instrukciju atradīsiet uz auduma etiķetes.










7. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

Ierīci nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

8. Garantijas informācija

Visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem ir garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kas pieejama mūsu mājaslapā. Lūdzam sazināties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas piemērošanai jāuzrāda pirkuma dokuments (čeks vai rēķins).

9. Marķējumi

	Produkta atsauces numurs		Ražotājs
	Partijas numurs (LOT)		UDI kods
	Sērijas numurs		Medicīniska ierīce
	Piezīme		Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs ir pārbaudījis produkta atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Mūsu pilns produktu klāsts ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk: www.timago.com. Paldies, ka izvēlējāties Timago!

MANUAL DO UTILIZADOR

Almofada ortopédica

Código do produto: CPAP DREAM

Almofada para quem dorme de lado e usa CPAP

Código do produto: SLEEP BUDDY

Almofada ortopédica

Código do produto: ORTO DREAM

Almofada ortopédica para dormir

Código do produto: MAGIC DREAM

Almofada ortopédica com 2 peças para membros inferiores

Código do produto: SPACER



1. Construção

CPAP DREAM

A estrutura especial da almofada e a utilização de espuma com memória de forma ajudam a garantir conforto aos utilizadores de aparelhos CPAP. A forma contornada evita que a máscara deslize durante o sono. A almofada tem uma fronha com fecho-ecler feita de algodão respirável de alta qualidade, suave para a pele.

SLEEP BUDDY

Graças ao seu formato anatómico e ao uso de espuma viscoelástica (memory foam), a almofada proporciona conforto aos utilizadores de aparelhos CPAP, bem como às pessoas que dormem de lado. O formato especial da almofada ajuda a evitar o deslocamento da máscara durante o sono. A almofada inclui uma fronha com fecho, feita de tecido macio de alta qualidade, que oferece excelente permeabilidade ao ar.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

A almofada feita de espuma com memória de forma à qual fornece suporte adequado e a posição correta da coluna cervical e da cabeça enquanto dorme. A almofada tem uma fronha macia com fecho-ecler feita de algodão respirável de alta qualidade, suave para a pele.

SPACER

A almofada de duas partes é feita de espuma viscoelástica, graças à qual se adapta facilmente ao corpo e melhora o conforto do utilizador. Pode ser usada

fechada e desdobrada. A almofada tem uma fronha com fecho-ecler feita de tecido respirável de alta qualidade, suave para a pele

2. Aplicação

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

A almofada foi concebida para pessoas com apneia do sono que utilizam aparelhos CPAP (e para quem dorme de lado – SLEEP BUDDY). Proporciona uma posição confortável da cabeça e da máscara durante o tratamento da apneia do sono. A almofada possui recortes especiais para acomodar confortavelmente a máscara. A espuma viscoelástica adapta-se ao formato da cabeça do utilizador, proporcionando suporte adequado. O uso da almofada tem um efeito positivo na redução de problemas relacionados com a posição incorreta do pescoço e da cabeça durante o sono (tais como dores nas costas, tensão muscular, formigueiro e dormência nos membros, etc.). Recomendada para uso profilático.

ORTO DREAM

A almofada força o posicionamento fisiológico da coluna cervical, devidamente ajustada à lordose cervical, reduz a tensão muscular na região do pescoço. Projetada para pessoas que precisam de um apoio estável para a cabeça e coluna cervical durante o sono, com uma redução simultânea da pressão sobre o corpo. A utilização da almofada tem um efeito positivo nos problemas resultantes da posição incorreta do pescoço e da cabeça durante o sono (dor na coluna, tensão muscular, formigueiro e dormência nos membros, etc.). Recomendada como profilaxia do sono saudável.

MAGIC DREAM

A almofada afeta a posição fisiológica da coluna cervical. Concebida para pessoas que precisam de apoio estável da cabeça e da coluna cervical durante o sono, reduzindo a pressão sobre o corpo. Usar a almofada tem um efeito positivo nos problemas resultantes da posição incorreta do pescoço e da cabeça durante o sono (dor nas costas, tensão muscular, formigamento e dormência dos membros, etc.). Recomenda-se como prevenção para o sono saudável.

SPACER

A almofada é utilizada em caso de dores nas articulações do joelho e após artroplastia da anca. Fechada, posiciona adequadamente a pelve e os quadris, o que reduz a tensão, a dor e o cansaço dos membros inferiores. Usada de forma desdobrada, fornece suporte para a parte inferior das pernas, a fim de posicionar adequadamente os membros inferiores. A almofada garante um arranjo

fisiológico das articulações e melhora a circulação sanguínea dos membros inferiores, também é utilizada no caso de prevenção de escaras.

3. Contra-indicações

Utilizadores com condições médicas graves ou alterações permanentes na coluna cervical devem consultar um médico ou fisioterapeuta antes do primeiro uso.

4. Observações

O Timago International Group não se responsabiliza pela manutenção inadequada do produto, pela não observância das regras de segurança e pelo uso não pretendido.

5. Parâmetros técnicos

Modelo	Tamanho	Densidade	Composição	Fronha	Cor
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	fronha: algodão 90%, poliéster 10% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, com fecho	branca
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Fronha: 85% poliéster 15% elastano Enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, com fecho	branco + cinza
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	fronha: poliéster 100% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, com fecho	branca
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	fronha: poliéster 95%, elastano 5% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, com fecho	branca
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	fronha: poliéster 100% enchimento: espuma termoelástica	permeável ao vapor, com fecho	cinzenta

6. Manutenção

- Lavar à mão em água morna, não centrifugar, não alvejar, não passar a ferro, não alvejar, não secar em tambor, não lavar a seco.
- Secar em temperatura ambiente longe de fontes de calor intenso.

Atenção! As informações sobre a conservação encontram-se na etiqueta do tecido.










7. Condições de armazenamento e transporte

O dispositivo não deve ser exposto à luz solar direta, água ou umidade.

8. Informações sobre a garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa têm garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia disponível em nosso site. Entre em contato com o revendedor de quem comprou o produto. Lembre-se de que para fins de garantia deve-se guardar o comprovante de compra (recibo ou fatura).

9. Etiquetas

	Número de referência		Fabricante
	Número do lote		Código UDI
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Por favor, leia as instruções
	O fabricante verificou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Nossa linha completa de produtos está disponível através dos nossos distribuidores. Saiba mais em: www.timago.com. Obrigado por escolher a Timago!

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Pernă ortopedică

Cod produs: CPAP DREAM

Pernă pentru cei care dorm pe o parte și pentru utilizatorii CPAP

Cod produs: SLEEP BUDDY

Pernă ortopedică

Cod produs: ORTO DREAM

Pernă ortopedică de dormit

Cod produs: MAGIC DREAM

Pernă ortopedică din două piese pentru membrele inferioare

Cod produs: SPACER



1. Caracteristici

CPAP DREAM

Cu designul său profilat și datorită utilizării spumei cu memorie de formă, perna asigură confortul pentru utilizatorii dispozitivului CPAP. Designul special ajută la prevenirea mișcării feței de pernă în timpul somnului. Perna este livrată cu o față de pernă cu fermoar, fabricată din țesătură moale de înaltă calitate și cu o bună permeabilitate la aer.

SLEEP BUDDY

Datorită formei sale profilate și utilizării spumei cu memorie (memory foam), perna asigură confort utilizatorilor de dispozitive CPAP, precum și persoanelor care dorm pe o parte. Designul special al pernei ajută la prevenirea deplasării măștii în timpul somnului. Perna include o față de pernă prevăzută cu fermoar, confecționată dintr-un material moale de înaltă calitate, ce oferă o bună permeabilitate la aer.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Perna este fabricată din spumă cu memorie de formă pentru a asigura o susținere adecvată și o poziție corectă a coloanei cervicale și a capului în timpul somnului. Perna este livrată cu o față de pernă moale cu fermoar, fabricată din țesătură moale de înaltă calitate și cu o bună permeabilitate la aer.

SPACER

Perna din două piese este fabricată din spumă cu memorie de formă, astfel încât se adaptează ușor la corp și îmbunătățește confortul utilizatorului. Poate fi utilizată în formă închisă și desfăcută. Perna este livrată cu o față de pernă moale

cu fermoar, fabricată din țesătură moale de înaltă calitate și cu o bună permeabilitate la aer.

2. Scopul pentru care este conceput produsul

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Perna este destinată persoanelor care suferă de apnee în somn și care utilizează dispozitive CPAP (precum și celor care dorm lateral – SLEEP BUDDY). Aceasta permite poziționarea confortabilă a capului și a măștii în timpul terapiei de tratament al apneei în somn. Pentru o fixare confortabilă a măștii, perna dispune de decupaje speciale. Spuma cu memorie susține capul, adaptându-se formei utilizatorului. Utilizarea pernei influențează pozitiv problemele cauzate de poziția incorectă a gâtului și a capului în timpul somnului (de exemplu, dureri de spate, tensiune musculară, furnicături și amorțeli ale membrelor etc.). Recomandată preventiv.

ORTO DREAM

Perna impune alinierea fiziologică a coloanei vertebrale cervicale, ajustată corect la lordoza cervicală elimină tensiunea musculară în zona gâtului. Concepută pentru persoanele care au nevoie de sprijin stabil pentru cap și coloana cervicală în timpul somnului, reducând în același timp presiunea asupra corpului. Utilizarea pernei ajută la prevenirea problemelor care rezultă din poziția incorectă a gâtului și a capului în timpul somnului (dureri de spate, tensiune musculară, furnicături și amorțeală la nivelul membrelor, etc.). Recomandată profilactic.

MAGIC DREAM

Perna are efect pozitiv asupra alinierii fiziologice a coloanei cervicale. Concepută pentru persoanele care au nevoie de sprijin stabil pentru cap și coloana cervicală în timpul somnului, reducând în același timp presiunea asupra corpului. Utilizarea pernei ajută la prevenirea problemelor rezultate din poziția incorectă a gâtului și a capului în timpul somnului (dureri de spate, tensiune musculară, furnicături și amorțeală la nivelul membrelor etc.). Recomandată ca prevenție a somnului sănătos.

SPACER

Perna este utilizată în afecțiunile dureroase ale articulației genunchiului și după aloplazia articulației șoldului. În forma închisă, perna poziționează corect pelvisul și șoldurile, ceea ce reduce tensiunea, durerea și oboseala membrelor inferioare. Atunci când este utilizată în forma sa desfășurată, aceasta oferă sprijin pentru partea inferioară a picioarelor pentru a poziționa corect utilizatorul. Perna asigură alinierea fiziologică a articulațiilor și îmbunătățește circulația la nivelul membrelor inferioare, fiind, de asemenea, utilizată pentru prevenirea escarelor de pat.

3. Contraindicații

Utilizatorii cu afecțiuni medicale grave sau modificări ale coloanei cervicale trebuie să consulte un medic sau un fizioterapeut înainte de prima utilizare a pernei.

4. Observații

Timago International Group nu este responsabil pentru întreținerea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea regulilor de siguranță sau utilizarea produsului contrar scopului pentru care a fost conceput.

5. Date tehnice

Model	Mărime	Densitate	Componente	Fața de pernă	Culoare
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Bumbac 90% Poliester 10% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, prevăzută cu fermoar	albă
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Fața de pernă: 85% poliester 15% elastan Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, prevăzută cu fermoar	albă + gri
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Poliester 100% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, prevăzută cu fermoar	albă
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Poliester 95%, Elastane 5% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, prevăzută cu fermoar	albă
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Fața de pernă: Poliester 100% Umplutură: Spumă termoelastică	permeabilă la vapori, prevăzută cu fermoar	gri

6. Întreținere

- Spălați fața de pernă de mână în apă caldă, nu o învârtiți, nu o clorați, nu o călcați, nu o înălbiți, nu o uscați cu tambur, nu o curățați la uscat.
- Uscați la temperatura camerei, departe de sursele intense de căldură.

Atenție! Informațiile de întreținere pot fi găsite pe eticheta textilă.










7. Condiții de depozitare și transport

Dispozitivul nu trebuie expus la lumină solară directă, apă sau umiditate.

8. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de garanție. Condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Notă: Pentru a beneficia de garanție, păstrați dovada achiziției (bon sau factură).

9. Etichete

	Număr de referință		Producător
	Număr LOT		Cod UDI
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Notă		Vă rugăm să citiți instrucțiunile
	Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitive medicale.		

Gama completă de produse este disponibilă la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la: www.timago.com. Vă mulțumim că ați ales Timago!

NÁVOD NA POUŽITIE

Ortopedický vankúš

Kód produktu: CPAP DREAM

Vankúš pre spánok na boku a pre používateľov CPAP

Kód produktu: SLEEP BUDDY

Ortopedický vankúš

Kód produktu: ORTO DREAM

Ortopedický vankúš na spanie

Kód produktu: MAGIC DREAM

Dvojdielny ortopedický vankúš na dolné končatiny

Kód produktu: SPACER



1. Prevedenie

CPAP DREAM

Špeciálna štruktúra vankúša a použitie pamäťovej peny pomáha zabezpečiť pohodlie pre používateľov prístrojov CPAP. Profilovaný tvar zabraňuje skĺznutiu masky počas spánku. Vankúš má obliečku so zipsom, vyrobenú z kvalitnej priedušnej tkaniny šetrnej k pokožke.

SLEEP BUDDY

Vďaka svojmu ergonomickému tvaru a použitiu pamäťovej peny vankúš zabezpečuje pohodlie pre používateľov zariadení CPAP, ako aj pre osoby spiace na boku. Špeciálne tvarovanie vankúša pomáha zabrániť posúvaniu masky počas spánku. Vankúš je dodávaný spolu s obliečkou na zips vyrobenou z kvalitnej, jemnej látky s dobrou priedušnosťou.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Vankúš vyrobený z pamäťovej peny poskytuje správnu oporu a polohu krčnej chrbtice a hlavy počas spánku. Vankúš má mäkkú obliečku na zips z kvalitnej priedušnej tkaniny šetrnej k pokožke.

SPACER

Dvojdielny vankúš je vyrobený z pamäťovej peny, takže sa ľahko prispôsobí telu a zvyšuje pohodlie používateľa. Môže sa používať v zloženom alebo rozloženom stave. Vankúš má mäkkú obliečku na vankúš so zipsom z vysokokvalitnej priedušnej tkaniny, ktorá je šetrná k pokožke.

2. Použitie

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Vankúš je určený pre osoby trpiace spánkovým apnoe, ktoré používajú CPAP zariadenia (a pre osoby spiace na boku – SLEEP BUDDY). Umožňuje komfortné uloženie hlavy a masky počas liečby spánkového apnoe. Pre pohodlné prispôsobenie masky má vankúš špeciálne výrezy. Pamäťová pena podopiera hlavu, pričom sa prispôsobuje tvaru používateľa. Používanie vankúša pozitívne ovplyvňuje problémy spôsobené nesprávnou polohou krku a hlavy počas spánku (napr. bolesť chrbta, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa na preventívne použitie.

ORTO DREAM

Vankúš vynucuje fyziologickú polohu krčnej chrbtice, správne prispôsobenú krčnej lordóze, čím znižuje svalové napätie v oblasti krku. Je určený pre tých, ktorí potrebujú stabilnú oporu hlavy a krčnej chrbtice počas spánku a zároveň znížiť tlak na telo. Používanie vankúša má pozitívny vplyv na problémy vyplývajúce z nesprávnej polohy krku a hlavy počas spánku (bolesti chrbtice, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa ako prevencia zdravého spánku.

MAGIC DREAM

Vankúš ovplyvňuje fyziologické nastavenie krčnej chrbtice. Určený pre ľudí, ktorí počas spánku potrebujú stabilnú oporu hlavy a krčnej chrbtice a zároveň znížiť tlak na telo. Používanie vankúša má pozitívny vplyv na problémy vyplývajúce z nesprávnej polohy krku a hlavy pri spánku (bolesti chrbta, svalové napätie, mravčenie a necitlivosť končatín atď.). Odporúča sa ako preventívne opatrenie pre zdravý spánok.

SPACER

Vankúš sa používa pri bolestiach kolenných kĺbov a po endoplastike bedrového kĺbu. Ve zložené forme správne polohuje panvu a boky, čím znižuje napätie, bolesť a únavu dolných končatín. Keď sa používa v rozloženom stave, poskytuje oporu dolnej časti nôh pre správnu polohu dolných končatín. Vankúš zabezpečuje fyziologickú polohu kĺbov a zlepšuje prekrvenie dolných končatín, je tiež užitočný pri prevencii preležanín.

3. Kontraindikácie

Užívatelia so závažným ochorením alebo trvalými zmenami krčnej chrbtice by sa mali pred prvým použitím poradiť s lekárom alebo fyzioterapeutom.

4. Poznámky

Timago International Group nezodpovedá za nesprávnu údržbu produktu, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel a za použitie, ktoré nie je určené.

5. Technické parametre

Model	Veľkosť	Hustota	Zloženie	Povlak	Farba
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	povlak: bavlna 90%, polyester 10% výplň: termoelastická pena	priedušná, s uzáverom na zips	bielá
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Obliečka: 85% polyester 15% elastan Výplň: Termoelastická pena	priedušná, s uzáverom na zips	biela + sivá
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	povlak: polyester 100% výplň: termoelastická pena	priedušná, s uzáverom na zips	bielá
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	obliečka: polyester 95% elastán 5 % náplň: termoelastická pena	priedušná, s uzáverom na zips	bielá
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	povlak: polyester 100% výplň: termoelastická pena	priedušná, s uzáverom na zips	šedá

6. Údržba

- Poťah perte ručne vo vlažnej vode, neždímajte, nebielte chlóróm, nežehlite, nebielte, nesušte v bubnovej sušičke ani chemicky nečistite.
- Sušte pri izbovej teplote, mimo dosahu intenzívnych zdrojov tepla.

Pozor! Informácie o údržbe nájdete na textilnom štítku.

7. Podmienky skladovania a prepravy

Zariadenie nesmie byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

8. Informácie o záruke

Všetky výrobky distribuované našou spoločnosťou sú kryté zárukou, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Prosím, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Pamätajte, že pre účely záruky je potrebné uchovať doklad o kúpe (pokladničný blok alebo faktúru).

9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo šarže		UDI kód
	Sériové číslo		Zdravotnícke zariadenie
	Poznámka		Prosím, prečítajte si návod
	Výrobca overil zhodu s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke zariadenia.		

Naša kompletná ponuka produktov je dostupná u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: www.timago.com. Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

NAVODILA ZA UPORABO

Ortopedski vzglavnik

Šifra izdelka: CPAP DREAM

Blazina za spanje na boku in za uporabnike CPAP

Šifra izdelka: SLEEP BUDDY

Ortopedski vzglavnik

Šifra izdelka: ORTO DREAM

Ortopedski vzglavnik za spanje

Šifra izdelka: MAGIC DREAM

Dvodelna ortopedska blazina za spodnje okončine

Šifra izdelka: SPACER

1. Izvedba

CPAP DREAM

Posebna struktura vzglavnika in uporaba spominske pene zagotavljata udobje uporabnikov CPAP aparata. Oblikovana oblika preprečuje premikanje maske med spanjem. Vzglavnik ima prevleko z zadrgo, izdelano iz kakovostnega, zračnega, koži prijaznega blaga.

SLEEP BUDDY

Zaradi anatomske oblike in uporabe spominske pene vzglavnik zagotavlja udobje za uporabnike CPAP naprav in osebe, ki spijo na boku. Posebna oblika vzglavnika preprečuje premikanje maske med spanjem. Vzglavnik vključuje prevleko z zadrgo, izdelano iz kakovostnega mehkega materiala, ki zagotavlja dobro prepustnost zraka.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Vzglavnik je izdelan iz spominske pene, ki med spanjem zagotavlja ustrezno podporo in pravilno namestitev vratne hrbtenice in glave. Vzglavnik ima mehko prevleko z zadrgo, izdelano iz visokokakovostne tkanine, ki diha in je prijazna do kože.

SPACER

Dvodelna blazina je izdelana iz spominske pene, zato se zlahka prilagodi telesu in izboljša udobje uporabnika. Uporablja se lahko v zaprti in razgrnjeni obliki. Vzglavnik ima mehko prevleko z zadrgo, izdelano iz visokokakovostne, koži prijazne in dihajoče tkanine.

2. Uporaba

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Vzglavnik je namenjen osebam s spalno apnejo, ki uporabljajo napravo CPAP (ter osebam, ki spijo na boku – SLEEP BUDDY). Omogoča udoben položaj glave in maske med terapijo spalne apneje. Za lažje namestitev maske ima vzglavnik posebne izreze. Spominska pena nudi oporo glavi in se prilagaja obliki uporabnika. Uporaba vzglavnika ugodno vpliva na težave, ki nastanejo zaradi nepravilne lege vratu in glave med spanjem (npr. bolečine v hrbtu, napetost mišic, mravljinčenje in otrplost okončin itd.). Priporočljiva je preventivna uporaba.

ORTO DREAM

Blazina sili v fiziološki položaj vratnega dela hrbtenice, ustrezno prilagojena vratni lordozi blaži mišično napetost v predelu vratu. Blazina je namenjena osebam, ki med spanjem potrebujejo stabilno oporo za glavo in vratni del hrbtenice, hkrati pa zmanjšuje pritisk na telo. Uporaba blazine pozitivno vpliva na težave, ki so posledica nepravilnega položaja vratu in glave med spanjem (bolečine v hrbtenici, mišična napetost, mravljinčenje in odrevenelost v okončinah itd.). Priporoča se kot preventivni ukrep za zdravo spanje.

MAGIC DREAM

Blazina vpliva na fiziološki položaj vratne hrbtenice. Zasnovan za ljudi, ki potrebujejo stabilno podporo za glavo in vrat med spanjem, hkrati pa zmanjšajo pritisk na telo. Uporaba blazine pozitivno vpliva na težave, ki so posledica nepravilnega položaja vratu in glave med spanjem (bolečine v hrbtenici, mišična napetost, mravljinčenje in odrevenelost okončin itd.). Priporočljivo kot preventiva za zdrav spanec.

SPACER

Blazina se uporablja pri bolečih stanjih kolenskih sklepov in po endoplastiki kolka. V svoji zaprti obliki ustrezno pozicionira medenico in kolke, kar zmanjšuje napetost, bolečine in utrujenost v spodnjih okončinah. V razgrnjeni obliki nudi oporo spodnjim delom nog za pravilno namestitev spodnjih okončin. Blazina zagotavlja fiziološko lego sklepov in izboljšuje prekrvavitev spodnjih okončin, uporablja pa se tudi za preprečevanje preležanin.

3. Kontraindikacije

Uporabniki z resnimi zdravstvenimi težavami ali ugotovljenimi poškodbami vratne hrbtenice se morajo pred prvo uporabo posvetovati z zdravnikom ali fizioterapevtom.

4. Opombe

Družba Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo rotorja, neupoštevanje varnostnih pravil in nenamensko uporabo.

5. Parametry techniczne

Model	Velikost	Gostota	Sestava	Prevleka	Barva
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	Prevleka: Bombaž 90%, Poliester 10% Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, z zadrگو	bela
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	Prevleka: 85% poliester 15% elastan Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, z zadrگو	bela + siva
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	Prevleka: Poliester 100% Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, z zadrگو	bela
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	Prevleka za blazino: Poliester 95%, Elastan 5% Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, z zadrگو	bela
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	Prevleka: Poliester 100% Polnilo: Termoelastična pena	paroprepustna, z zadrگو	siva

6. Vzdrževanje

- Prevleko perite ročno v mlačni vodi, brez centrifuge, ne klorirajte, ne likajte, ne belite, ne sušite v sušilnem stroju, ne čistite kemično.
- Sušite pri sobni temperaturi, stran od intenzivnih virov toplote.

Pozor! Informacije o vzdrževanju so na voljo na etiketi tkanine.







7. Pogoji shranjevanja in prevoza

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

8. Garancija

Vsi izdelki, ki jih distribuira naše podjetje, imajo garancijo. Pogoji garancije so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Za pomoč se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Opomba: Za uveljavljanje garancije shranite dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico).

9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	Številka serije (LOT)		UDI koda
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Opomba		Prosimo, preberite navodila za uporabo
	Proizvajalec je preveril skladnost izdelka z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba izdelkov je na voljo pri naših distributerjih. Več informacij: www.timago.com. Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali Timago!

BRUKSANVISNING

Ortopedisk kudde

Produktkod: CPAP DREAM

Produktkod: SLEEP BUDDY

Ortopedisk kudde

Produktkod: ORTO DREAM

Ortopedisk sovkudde

Produktkod: MAGIC DREAM

Tvådelad ortopedisk kudde för nedre kroppsdelar

Produktkod: SPACER

1. Utförande

CPAP DREAM

Kuddens speciella utformning och användningen av minnesskum säkerställer bekvämligheten för CPAP-användare. Den profilerade formen förhindrar att masken förskjuts under sömnen. Kudden har ett överdrag med blixtlås i hudvänligt och andningsbart tyg av hög kvalitet.

SLEEP BUDDY

Med sin anatomiska form och användning av memory-skum säkerställer kudden komfort för användare av CPAP-maskiner samt personer som sover på sidan. Den speciella utformningen av kudden hjälper till att förhindra att masken flyttar sig under sömnen. Kudden levereras med ett kuddfodral med dragkedja, tillverkat av ett högkvalitativt, mjukt material med god luftgenomsläpplighet.

ORTO DREAM, MAGIC DREAM

Kudden tillverkad av minnesskum för att stödja nacken och huvudet i en korrekt position under sömnen. Kudden har ett mjukt överdrag med blixtlås tillverkat av högkvalitativt, hudvänligt och andningsbart tyg.

SPACER

Den tvådelade kudden är gjord av memory foam, och därmed den lätt anpassar sig till kroppen och förbättrar användarens komfort. Kan användas stängd och vecklas ut. Kudden har ett mjukt överdrag med blixtlås tillverkat av högkvalitativt, hudvänligt och andningsbart tyg.

2. Användning

CPAP DREAM, SLEEP BUDDY

Kudden är utformad för personer med sömnapné som använder CPAP-maskin (och för sidosovare – SLEEP BUDDY). Den möjliggör bekväm placering av huvudet och masken under behandling av sömnapné. För enkel placering av masken har kudden särskilda utskärningar. Memory-skummet stödjer huvudet och anpassar sig efter användarens form. Att använda kudden har en positiv inverkan på besvär som orsakas av felaktig positionering av nacke och huvud under sömn (t.ex. ryggont, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben etc.). Rekommenderas för förebyggande användning.

ORTO DREAM

Kudden tvingar fram den fysiologiska positioneringen av halsryggraden, korrekt anpassad till den cervikala lordosen, den minskar muskelspänningar i nackområdet. Designad för personer som behöver stabilt stöd för huvudet och halsryggraden under sömnen, samtidigt som trycket på kroppen minskar. Användningen av kudden har en positiv effekt på problem som uppstår på grund av felaktig position av nacke och huvud under sömnen (rygggradsmärta, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben etc.). Rekommenderas som förebyggande av hälsosam sömn.

MAGIC DREAM

Med hjälp av kudden får halsryggen en fysiologisk ställning. Den är avsedd för personer som behöver ett stabilt stöd för nacken och huvudet under sömnen, samtidigt som den minskar trycket på kroppen. Kudden lindrar problem som uppstår på grund av felaktig ställning av nacken och huvudet under sömnen (ryggsmärtor, muskelspänningar, stickningar och domningar i armar och ben osv.). Rekommenderas som en förebyggande åtgärd för sund sömn.

SPACER

Kudden används vid smärta i knälederna och efter höftprotesoperation. I den slutna formen placerar den bäckenet och höfterna på rätt sätt, vilket minskar spänningar, smärta och trötthet i de nedre extremiteterna. När den används utvikt ger den stöd åt underbenen så att benen får rätt ställning. Kudden ger ett fysiologiskt arrangemang av lederna och förbättrar blodcirkulationen i de nedre extremiteterna, den används också vid förebyggande av liggsår.

3. Kontraindikationer

Användare med allvarliga medicinska tillstånd eller permanenta förändringar i halsryggen bör konsultera en läkare eller sjukgymnast före första användningen.

4. Kommentarer

Timago International Group ansvarar inte för felaktigt underhåll av produkten, bristande efterlevnad av säkerhetsregler och för felaktig användning.

5. Tekniska parametrar

Modell	Storlek	Täthet	Innehåll	Örngott	Färg
CPAP DREAM	50 x 30 x 10 cm	45 kg/m ³	kuddfodral: bomull 90%, polyester 10% fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, med dragkedja	vit
SLEEP BUDDY	62 x 40 x 13,5 cm	40 kg/m ³	kuddfodral: 85% polyester 15% elastan fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, med dragkedja	vit + grå
ORTO DREAM	60 x 40 x 12 cm	45 kg/m ³	kuddfodral: polyester 100% fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, med dragkedja	vit
MAGIC DREAM	70 x 42 x 10 cm	45 kg/m ³	kuddfodral: 95 % polyester, 5 % elastan fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, med dragkedja	vit
SPACER	25 x 20 x 15 cm	45 kg/m ³	kuddfodral: polyester 100% fyllning: termoelastiskt skum	ånggenomsläppligt, med dragkedja	grå

6. Underhåll

- Handtvätt i ljummet vatten, centrifugera inte, blek inte, stryk inte, blek inte, torktumla inte, kemtvätt inte.
- Torka i rumstemperatur borta från intensiva värmekällor.

OBS! Underhållsinformation finns på tygetiketten.

7. Förvarings- och transportförhållanden










Enheten får inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

8. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av garanti. Garantivillkoren finns i garantikortet på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren

där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål ska inköpsbeviset (kvitto eller faktura) sparas.

9. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
	Partinummer		UDI-kod
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs!		Vänligen läs instruktionen
	Tillverkaren har kontrollerat att kraven för medicintekniska produkter uppfylls.		

Vårt kompletta sortiment finns tillgängligt via våra distributörer. Läs mer på: www.timago.com. Tack för att du valt Timago!



Timago International Group

Ossowski spółka komandytowa

ul. Karpacka 24/12

43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: info@timago.com



06/2025 (IV)